

UC-NRLF



B 4 216 606

CAMBRIDGE UNIVERSITY LIBRARY

---

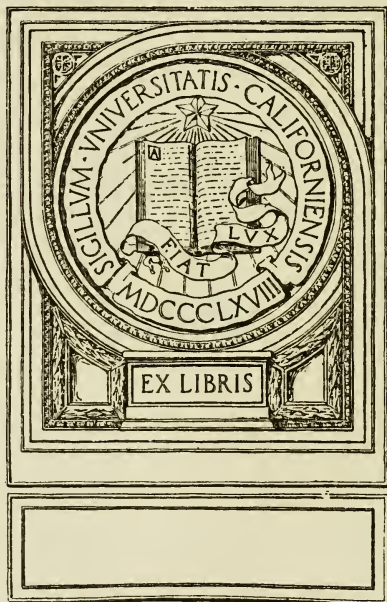
HANDLIST  
OF  
TURKISH BOOKS

---

E. G. BROWNE



EXCHANGE







A HAND-LIST  
OF THE  
GIBB COLLECTION  
OF  
TURKISH AND OTHER BOOKS  
IN THE LIBRARY OF  
THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,

C. F. CLAY, MANAGER.

London: FETTER LANE, E.C.

Glasgow: 50, WELLINGTON STREET.



Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

New York: THE MACMILLAN COMPANY.

Bombay and Calcutta: MACMILLAN AND CO., LTD.

# A HAND-LIST,

arranged alphabetically under the titles,  
of the Turkish and other printed and lithographed  
books presented by Mrs E. J. W. Gibb to the

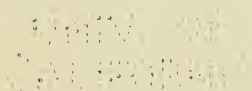
CAMBRIDGE UNIVERSITY LIBRARY,

11

compiled by

EDWARD G. BROWNE, M.A., M.B., F.B.A.

Sir Thomas Adams' Professor of Arabic and Fellow of  
Pembroke College in the said University.



CAMBRIDGE :  
at the University Press

1906

Z 792  
G 185-5

EXCHANGE

Cambridge:

PRINTED BY JOHN CLAY, M.A.

AT THE UNIVERSITY PRESS.

THE  
UNIVERSITY  
OF CAMBRIDGE  
LIBRARY



## PREFACE.

THE collection of books here briefly described formed part of the Library of the late Mr E. J. W. Gibb, whose premature death on December 5, 1901, at the age of forty-four, deprived the world of the greatest authority on the Ottoman Turkish language and literature whom Europe has produced since the time of Sir James Redhouse. Mr Gibb's valuable collection of Turkish, Persian and Arabic manuscripts was bequeathed by the will which he made at the time of his marriage in 1889 to the British Museum, but the disposal of his printed books was left entirely to the discretion of his widow, whose generous desire it was that they should be placed where they were most likely to be of use in promoting those studies to which her husband's life was devoted. Accordingly, reserving for herself and the immediate friends of her husband a comparatively small selection of these books, she divided the remainder into two parts, of which the first, consisting of works on Turkey and the Nearer East written in some European language, was presented to the library of the British Embassy at Constantinople, while the second, comprising books written in Turkish, Arabic and Persian, together with a certain number of dictionaries and other works, was bestowed on the Cambridge University Library. The gift wherewith our Library is thus enriched is not merely valuable in itself, but appropriate and memorable: appropriate, because it was this University which some twenty years ago honoured Turkish scholarship by conferring on Sir James Redhouse the degree of Doctor

in recognition of his great services to this branch of Oriental Studies, and because here only in this country is regular instruction given in the Turkish language; memorable, because this generous gift is the first recognition from outside the University of the efforts which are now being made in the University to take away from this country the reproach of having no practical School of Living Oriental Languages.

The books in this collection fall into three main classes, namely, Turkish texts, Persian and Arabic texts, and books of European authorship on these and other kindred languages and literatures. Of these three classes the first is by far the most important. Its importance lies in the fact that, though most branches of Turkish literature are represented, it is especially rich in poetry and *belles lettres* (*edebiyât*), including the writings of the New School which began to develop about the year 1859, and which has so entirely revolutionized the canons of taste, style and literary form which dominated all the preceding period. Mr Gibb's library was, indeed, formed with a special object, namely, to supply all the requisite materials for his exhaustive *History of Ottoman Poetry*, of which only the first volume appeared in his lifetime, and of which I have since brought out three more volumes from the materials he left<sup>1</sup>. For this particular purpose, therefore, the present collection is admirably adapted, since neither trouble nor expense was spared to make it as complete as possible.

As regards the second and third classes of books, they are of much less importance. Of the Persian and Arabic texts, which to the non-Orientalist librarian or cataloguer present the same difficulty as the Turkish, since they have as a rule no European title-page, it was obviously desirable to append

<sup>1</sup> Vol. ii came out in 1902, Vol. iii in 1903, and Vol. iv in 1905. One more volume will complete the *History*, while a sixth and last will contain the original Turkish texts of the poems translated in the course of the work.

a list; and finally, after consideration, I decided to include also (with the exception of a few unimportant tracts) the books which constitute the third class, though all of these have at least a title-page in some European language, and can therefore be dealt with in the ordinary way and entered in the General Catalogue, which, indeed, should be done forthwith, as they are precisely the books which the young student of Turkish is most likely to need. And I know that I voice the donor's wish when I express a very earnest hope that all the books in this collection may be freely accessible to students, and especially undergraduate students, of Turkish and Persian, not only within the Library, but outside its walls. That our Library may ever continue to be what it has been in the past, one of the most generous and most accessible libraries in this country, must be the heart-felt desire of all who regard the interests of learning.

In the following list I have arranged the Turkish, Persian and Arabic books according to the alphabetical order of their titles. This is, in my opinion, by far the most convenient plan, and it is, moreover, the plan adopted by the great Turkish bibliographer Hájji Khalífa, whom in this particular I follow without hesitation or misgiving. I have, however, appended an Index of authors' names whereby anyone can easily ascertain what writers are represented, and by what works. The question of transliteration has, as usual, proved troublesome, for the Turkish phonetic system is ill represented by the Arabic alphabet, and a considerable modification of the transcription adopted for Arabic and Persian is almost inevitable, especially in the case of the vowel-sounds, which are much more numerous in Turkish<sup>1</sup>. In the Turkish names and titles, therefore, not only the vowels *a*, *á*, *i*, *í*, *u* and *ú*, but also *e*, *o*, and *ü*, at

<sup>1</sup> Redhouse distinguishes eleven vowel-sounds in Ottoman Turkish apart from the consideration of quantity, while the Arabic alphabet only provides for the representation of three long and three short vowels.

any rate, are required. As regards the consonants, ث (*th*), س (*s*) and ص (*ṣ*) are all pronounced alike as *s*; the first I here represent by ṡ, the second by *s* and the third by ṣ. So likewise ذ (*dh*), ز (*z*), ض (*ḍ*) and ظ (*ḏh*) are all pronounced by Turks and Persians as *z*: the first and second I here represent without distinction by *z*, the third by ṣ, and the fourth by ḏ. Of the remaining letters, it is only necessary to say that the consonantal و (*w*) is commonly pronounced *v* in Turkish, and that ح, ع, ق and ك (*ṣághir kef*, or *ṣághir nún*) are represented by *h*, ' , *q* and *ñ*.

EDWARD G. BROWNE.

*December 8, 1905.*

## I. TURKISH BOOKS.

- 1                                      آثار سوزی (ترکی ضرب امثال)                                      (d)

*Atalar suzu* (*Turki zuriib-i-emşál*). A large collection of Turkish Proverbs, or "Sayings of our Sires," arranged alphabetically and edited by Aḥmed Vefíq Pasha. Pp. 168. Const., 1288 (1871-2).

From the late M. Ch. Schefer's library.

- 2                                      آثار منظومه جلال الدین پاشا                                      (b)

*Áşár-i-manzúme-i-Jalálu'd-Dín Pasha* (The poetical works of Maḥmúd Jelálu'd-Dín Pasha, Governor of Crete). Pp. 131. Crete, 1311 (1893-4).

- 3                                      احسن الحديث                                      (d)

*Aḥsanu'l-Ḥadíth* ("The best of Stories"), by *Oqji-zádé* (d. A.H. 1039), printed and published by Aḥmed Jevdet, editor of the *Iqdám* newspaper. Pp. 256.

Const., 1314 (1896-7).

- 4                                      اخلاق علائی                                      (b)

*Akhláq-i-'Alá'í*, a well-known treatise on Ethics by *Qinált-zádé* (d. A.H. 979). The pagination is several times renewed, Buláq, 1248 (1832-3).

## 5 ادبیات حقیقیہ درسری (d)

*Edebiyyât-i-ḥaqlıyya dersleri* ("Lessons in genuine Literature"), by 'Alî Kemâl, Paris correspondent of the *Iqdâm* newspaper. Pp. 275. Const., 1314 (1896-7).

## 6 اُسِ ظفر (c)

*Uss-i-Zafer* ("The Foundation of Victory"), by Es'ad Efendi. Pp. 259. Const., 1243 (1827-8).

## 7, 8 اسامی (d)

*Esâmî* ("Names"), a small biographical dictionary of eminent Muhammadans, by *Mu'allim Nâjî*. Pp. 431; portrait of the author as frontispiece. Two copies. Const., 1308 (1890-1).

## 9, 10 اسلاف (d)

*Eslâf* ("Ancestors"), by *Fâ'iq Reshâd*. Two vols. of 239 and 158 pp. respectively, bound in one. Two copies. Const., 1312 (1894-5).

## 11 اَشْبَر (e)

*Eshber*, a drama in verse, by 'Abdu'l-Ḥaqq Ḥâmid Bey. Pp. 160. Const., 1297 (1880).

## 12, 13 اشعار شناسی (d)

Poems of *Shinâsî*. The first vol. (pp. 88) contains original Turkish poems; the second (pp. 12 + 14), Turkish renderings of French verses, which are printed opposite the translation. See also No. 131<sup>4</sup>. Const., 1287 (1870).

## 14 اشعار ضیا پاشا (c)

Some of the poetical works of *Ziyâ Pasha* (مرحوم ضیا). (پاشانك بعضی آثار شعریه سی). Pp. 72. Const., 1298 (1881).

## 15, 16 اصطلاحات ادبیّه (b)

*Işıldâhât-i-Edebiyyé* ("Literary Terminology"), by *Mu'alim Nâjî*. The first is a complete copy of vol. i, comprising pp. 283; the second is an incomplete copy of the same, ending at p. 176. Const., 1307 (1889-90).

## 17 اصول فارسی (d)

*Uşûl-i-Fârsî* ("Elements of Persian"), by Feyzî, lecturer in Persian at the Mekteb-i-Sultânî. Pp. 56. Const., 1301 (1883-4).

## 18 اطالّا (d)

*Atâllâ*, a Turkish translation of Chateaubriand's *Atala*, by Maḥmûd Ekrem. Pp. 138. Fourth edition. Const., 1288 (1871-2).

19<sup>a-b</sup>, 20<sup>a-d</sup> الف ليلة و ليلة (ترجمه سی) (c)

Two different editions of a Turkish translation of the *Elf Leyla*, or "Arabian Nights." The earlier edition is in six volumes bound in two; the later in four volumes, containing 392, 391, 368 and 389 pages respectively. Const., n. d.

## 21 انجیل (e)

A Turkish translation of the New Testament. Pp. 595. London, 1857.

## 22 انجیل یوحنا (e)

A Turkish translation of the Gospel of St John, made by Dr Schaffler. Pp. 96 Const., 1877.

## 23 انکزیسیون تاریخی (d)

*Inkizisyûn ta'rikhî*, a History of the Inquisition, by *Zîyâ Pasha*. Pp. 64. Const., 1299 (1882).

24 انوار العاشقين (b)

*Envâru'l-Âshiqîn*, a standard work on Muslim mysticism composed in A.H. 855 by Sheykh Aḥmed Bîjân, commonly called *Yazîjî-zâde*. Const., 1300 (1883).

25 أول زمانده اعظم الشان اولان فيلسوفلرک امرار ایتمش  
لودقلری عمرلرنیک اجمالیدر (d)

*Evvel zemân-da ... Feylesûflerîn ... 'umrleriniñ ijmâlt*, or *Abrégé de la Vie des plus illustres Philosophes de l'Antiquité*, a History of 26 Greek Philosophers, from Thales and Solon to Epicurus and Zeno, composed in Turkish and French by Cricor Chumarian (قریقور قوماریان). The Dedication, to Mushâvir Pasha, is dated from Smyrna, Jan. 30, 1854. Pp. 206, running from left to right, the French on the pages bearing uneven numbers, and the corresponding Turkish opposite. Smyrna, 1854.

26 بر قادینک حیاتی (d)

*Bir Qadiniñ hayâtî* ("A Lady's Life"), a romance by *Muḥammad Jelâl*. Pp. 292. Const., 1311 (1893-4).

27 برهان قاطع (ترجمه سی) (b)

A Turkish translation of the well-known Persian Dictionary entitled *Burhân-i-Qâṭi*. Pp. 863. Const., 1214 (1799-1800).

28 بلبل نامه (d)

*Bulbul-nâmé* ("the Book of the Nightingale"), a romance. Pp. 71. Const. (lith.), 1265 (1848-9).

29 بیلکیچ قیز (c)

*Bilgich Qiz* ("La Fille Savante"), a military romance, translated from the French of Hector Malot (هکتور مالو) by *Aḥmed Midḥat*. Pp. 173. Const., 1305 (1887-8).



## 30 پژمرده (d)

*Pezhmurdé* ("Withered," or "the Ragamuffin"), a romance by *Rijâ'î-zâde Maḥmūd Ekrem Bey*. Pp. 176.

Const., 1311 (1893-4).

## 31 تاج التواريخ (b)

Vol. i of the *Tājū't-Tevārikh* ("Crown of Histories") of *Sa'du'd-Dīn*. Pp. 582.

Const., 1279 (1862-3).

## 32 تاریخ ادبیات عثمانیه (d)

*Tārīkh-i-Edebiyyât-i-'Oṣmāniyya*, a History of Ottoman Literature, by 'Abdu'l-Ḥalīm Memdūh. Pp. 134.

Const., 1306 (1888-9).

## 33 تاریخ اندرون (c)

*Tārīkh-i-Enderūn*, a History of the Imperial Household from A.H. 1227 until A.H. 1246 (A.D. 1812-1830), during the reign of Maḥmūd II. Pp. 503.

Const., 1276 (1859-1860).

## 34 تاریخ یروسة (c)

*Tārīkh-i-Brúsa*, a History of Broussa, by *Seyyid Isma'íl Belígh*. Pp. 543.

Broussa, 1302 (1884-5).

35<sup>a-c</sup> تاریخ جودت (c)

*Tārīkh-i-Jevdet*, the History of Jevdet Pasha, Minister of Justice, the first 3 vols. out of 12, containing 337, 364 and 439 pages respectively.

Const., 1271-3 (1854-7).

## 36 تاریخ چلبی زاده (c)

*Tārīkh-i-Chelebî-zâde*, the History of Isma'íl 'Āṣım Efendi, better known as *Kyúchuk Chelebî-zâde*. Pp. 625.

Const., 1282 (1865-6).

- 37<sup>a-b</sup>                      تاریخ راشد                      (a)

*Ta'rikkh-i-Ráshid*, the History of Ráshid (A.H. 1071-1134), three vols. in two, containing 277 + 193 + 114 leaves.

Const., 1153 (1740-1).

- 38                      تاریخ شاکر و سامی و صُبحی                      (a)

*Ta'rikkh-i-Shákir ve Sámi ve Şubhí*, the Histories of Shákir, Sámi and Şubhí (A.H. 1144-1156), in one volume comprising ff. 238.

Const., 1198 (1783-4).

- [92<sup>a</sup>]                      تاریخ صاف

*Ta'rikkh-i-Şáf*, by Táshkyupru-zádé Kemál Efendi. See *infra*, s. v. *Kharítta-i-Qapúdan-i-Deryá*.

- 39                      تاریخ عزی                      (a)

*Ta'rikkh-i-‘Izzí*, the History of ‘Izzí (A.H. 1157-1165). Ff. 288.

Const., 1199 (1784-5).

- 40<sup>a-e</sup>                      تاریخ عطا                      (c)

*Ta'rikkh-i-‘Atá*, a General History of the Ottoman Empire from its foundation, with biographies of poets and other men of note, by Tayyár-zádé Aḥmed ‘Atá, in 5 vols., containing 316, 227, 329, 322 and 432 pp. respectively.

Const., 1293 (1876).

- 41<sup>a-f</sup>                      تاریخ عمومی                      (d)

*Ta'rikkh-i-‘Umúmi*, a General History, by Muḥammad Murád, in 6 vols. (containing pp. 372, 392, 368, 511, 444, and 402 respectively), from the earliest times to the Second Empire and the Third Republic.

Const., 1298 (1881).

- 42                      تأريخ مصر القديم                      (d)

*Ta'rtkhu Mişra'l-Qadīm*, a History of Ancient Egypt by *Suheyli Efendi*, from the earliest times to A.H. 1038 (= 1628-9). Ff. 65.                      Const., 1142 (1729-30).

- 43<sup>a-b</sup>                      تأريخ نعيمما                      (a)

*Ta'rtkh-i-Na'imá*, the History of Na'imá, covering the period from A.H. 1000 to 1070 (= A.D. 1591-1660), in two vols. comprising 701 and 711 pages respectively.                      Const., 1147 (1734-5).

- 44                      تأريخ واصف                      (b)

*Ta'rtkh-i-Wáşif*, the History of Wáşif (A.H. 1166-1188). Two vols. in one, comprising pp. 327 and 315 respectively.                      Const., 1219 (1804-5).

- 45                      تأريخ هند غربى                      (c)

*Ta'rtkh-i-Hind-i-Gharbí*, which means literally, "History of the West Indies." The book is, however, in reality, an account of the discovery of America, and is one of the earliest books printed in Turkey. Ff. 91. Some illustrations.                      Const., 1142 (1729-30).

- 46                      تبصرهء عاكف پاشا                      (d)

*Tabşira-i-Ákif Pasha*, with a critical note by Námîq Kemál Bey. Pp. 86.                      Const. (4th ed.), 1300 (1882-3).

- 47                      تحفة الارشاه                      (b)

*Tuḥfatu'l-Irsháh*, poems by *Sheykh Riẓá*. Pp. 264.                      Const., 1262 (1846).

- 48                      تحفهء جوهر عيار                      (d)

*Tuḥfa-i-Jevher 'Ayyár*, a riming Vocabulary of Arabic

and Persian words with their Turkish equivalents, followed by an Arabic treatise on Persian Grammar, both by *Ḥayret Efendi*, who wrote them between A.H. 1234 and 1240 (A.D. 1819-1825). Pp. 43 + 17. Buláq, 1255 (1839-40).

49 تحفة الكبار فى اسفار البحار (b)

*Tuhfatu'l-Kibár fí Esfári'l-Bihár*, a History of the Maritime Wars of the Turks, with several maps, by Ḥájji Khalífa. Ff. 75. Const., 1141 (1728-9).

50, 51, 52 تحفه وهبى (d), (c), (c)

*Tuhfa-i-Vehbí*, a rimed Persian-Turkish vocabulary ; three copies, the third with commentary by Ḥayátí. Const., 1219 (1804-5), pp. 65 ; Buláq, 1246 (1830-1), pp. 123 ; Const., 1251 (1835-6), pp. 511.

53<sup>1</sup> تخريب خرابات، تعقيب (e)

*Takhríb-i-Kharábát*, the "Destruction" of Ziyá Pasha's well-known Anthology, the *Kharábát* (q. v.), by *Kemál Bey*, followed by the *Ta'qíb*, or "Pursuit," written by the same author from Famagusta in Cyprus in A.H. 1292 (AD. 1875). Pp. 160 and 134. Const., 1303 (1885-6).

54 تذكرة البنیان (ترجمهء حال و آثار معمار سنان) (d)

*Tezkiretu'l-Bunyan* ("Memoir of Architecture"), an account of the life and work of the architect Sinán, by *Sá'í*, Pp. 72. Const., 1315 (1897-8).

55 تذكرة الحكيم فى طبقات الأئمة (d)

*Tezkiretu'l-Hikem fí Ṭabaqáti'l-Umm*, by 'Abdu'r-Rahmán *Eshref*. Pp. 318. Buláq, 1252 (1836-7).

56 تذكرهء رضا (d)

*Tezkiré-i-Rizá*, Seyyid Rizá's Memoirs of Ottoman Poets, compiled about 1050 (1640-1). Pp. 109. Const. (*Iqdám Press*), 1316 (1898-9).

- 57, 58                      تذكرة سالم                      (d)

Two identical copies of the *Tezkiye-i-Salim*. Pp. 727.  
Const. (*Iqdam Press*), 1314 (1896-7).

- 59, 60                      تذكرة فطين (تذكرة خاتمة الاشعار)                      (c)

Two copies of Faṭīn's *Tezkiye-i-Khātimatu'l-Ash'ar*, containing biographies of Ottoman poets from A.H. 1135 (A.D. 1722-3) onwards. The second copy wants one leaf at the beginning, and several at the end. Pp. 460.

Const. (lith.), 1271 (1854-5).

- 61, 62                      تذكرة لطيفي                      (d)

Two copies of Laṭīf's *Tezkiye*, or Memoirs of the Poets. Pp. 381 and Index. Const. (*Iqdam Press*), 1314 (1896-7).

- 63                              ترجمان حقيقت (منتخبات)                      (b)

Selected articles reprinted from the journal *Terjuman-i-Haqiqat*: 3 vols. comprising 800, 800 and 512 pp. respectively.

Const., n. d.

- 64                              تركجه شعرلر                      (c)

Turkish patriotic poems, published in aid of the families of Turkish soldiers killed or wounded in the war with Greece, by *Muhammed Emīn*; illustrated by M. Zonaro. Pp. 54.

Const., 1316 (1898-9).

- 65                              تضرع: ياخود ملك عبد الرحمن الثالث                      (e)

*Tezer*: or 'Abdu'r Raḥmān III, a drama in verse, by 'Abdu'l-Haqq Ḥāmid Bey. Pp. 128. Const., 1297 (1880).

- 66<sup>1</sup>                              تضرعات سنان پاشا                      (e)

The *Tazarru'at*, or "Supplications," of *Sinān Pasha* (pp. 54), bound up with *Qochi Bey's* letter to Sultān Murād IV (pp. 124), both published in the "Library of Ebu'z-Ziyā Tevfīq Bey." Const., 1305 and 1307 (1887-1890).

[53<sup>2</sup>]                      تعقيب                      (e)

See under *Takhrīb-i-Kharábāt*, *supra*.

67                      تعليم ادبيات                      (d)

*Ta'lim-i-Edebiyyát*, or "Lessons in Belles Lettres," by *Rijá'í-zádé Mahmúd Ekrem Bey*. Pp. 398. The volume has been carefully read and annotated by the late Mr E. J. W. Gibb.                      Const., 1299 (1882).

68                      تعليم قرأت                      (d)

*Ta'lim-i-Qirá'at*, or "Lessons in Reading," compiled and edited by Arákil and Mu'allim Nájl. Pp. 86.                      Const., 1310 (1892-93).

69                      تعليم كتابت ياخود: مكمل انشا                      (d)

*Ta'lim-i-Kitábet*, or "Lessons in Writing," by *Reshád*. Pp. 384.                      Const., 1307 (1889-90).

70                      تقويم ابو الضيا                      (d)

*Taqwím-i-Ebu'z-Ziyá*, the Almanac of Ebu'z-Ziyá Tevfík Bey for the year A.H. 1310 (A.D. 1892-3). (First year.)                      Const., 1310 (1892-3).

71                      تقويم التواريخ ياخود تاريخ آل عثمان                      (b)

*Taqwímü't-Tevárikh*, a history of the Turks, by *Kyátib Chelebi*, better known as *Hájji Khalífa*. Pp. 247.                      Const., 1146 (1733-4).

72                      تقويم مسكوكات سلجوقيه                      (b)

*Taqwím-i-Meskyúkát-i-Seljúqiyya*, Catalogue of Seljúq Coins, by *Isma'il Ghálíb*. Five phototype plates. Pp. 143.                      Const., 1309 (1891-2).

- 73 تقویم مسکوکات عثمانیہ (b)

*Taqwīm-i-Meskyūkāt-i-‘Oṣmāniyya*, Catalogue of Ottoman Coins, by *Isma‘īl Ghālib*. Pp. 503, with 12 phototype plates.  
Const., 1307 (1889-90).

- 74 تقویم مسکوکات قدیمہ اسلامیہ (b)

*Taqwīm-i-Meskyūkāt-i-qadīma-i-Islāmiyya*, Catalogue of Ancient Muhammadan Coins, by *Isma‘īl Ghālib*. Pp. 446, with 5 phototype plates.  
Const., 1312 (1894-5).

- 75, 76 تلماق ترجمہ سی (d), (d)

Two different editions of Mişrli Kyámil Pasha's translation of *Télémaque*, the older one comprising 276 and the later one 181 pp.  
{Const., 1279 (1862-3) and  
{Const., 1302 (1884-5).

- 77 تورات ایلہ زبور (e)

*Tevrât ille Zubûr*, a Turkish translation of the Pentateuch and the Psalms. Pp. 271. London (W. Watts), 1860.

- 78 جمل مُنتخبہ کمال (d)

*Jumel-i-muntakhaba-i-Kemál*, or Selected passages from the works of Kemál Bey, compiled and printed by Ebu'z-Ziyá Tevfík Bey. Pp. 80. Const., 1299 (1882-3).

- 79 جغرافیا رسالہ سی (d)

A Manual of Geography for the Rushdiyyé Schools. Pp. 86. Const. (lith.), 1273 (1856-7).

- [101<sup>4</sup>, 102<sup>4</sup>] چنگی نامہ

The *Chengt-námé* ("Book of the Harper") of Fázil Bey. See *infra*, s. v. *Defter-i-‘Ashq*.

- 80 حجلہ نسوان (d)

*Hajlé-i-Niswán* ("the Ladies' Bower"), by *Mahmúd Jelálu'd-Dín*. Pp. 224. Const., 1298 (1881).

## 81 حديقة الجوامع (c)

*Ḥadīqatū'l-Jawāmi'* ("the Garden of Mosques"), by *Ḥāfiẓ Ḥuseyn Efendi*, son of *Ḥājji Isma'īl* of *Eywān-seráy*, and *Seyyid 'Alī Sāṭi'*. Pp. 263. Const., 1281 (1865).

## 82 حديقة السعداء (c)

*Ḥadīqatū's-Su'adā* ("the Garden of the Blessed"), a Martyrology, ending with the death of *el-Ḥuseyn* at *Kerbelā*, in eleven chapters. Pp. 359. Bulāq, 1253 (1837-8).

## 83 حديقة الوزراء (c)

*Ḥadīqatū'l-Wuzerā* ("the Garden of Vezirs"), by 'Oṣmān-zádé Tá'ib Aḥmed, with supplements by *Diláver Ághá-zádé*, *Aḥmed Jávíd Bey* and 'Abdu'l-Fattāḥ *Shafaqat Efendi*. Pp. 133 + 86 + 50 + 23. Const., 1271 (1854-5).

## 84, 85 حسن و عشق (e), (e)

Two copies of *Sheykh Ghālib Dedé's* "Beauty and Love" (*Ḥusn u 'Ashq*). Pp. 266. Library of *Ebu'z-Ziyā*. Const., 1304 (1886-7).

86<sup>a-b</sup> الحقائق مما في الجامع الصغير و المشارق (d)

## من حديث غير الخلائق

*El-Ḥaqā'iq mim-mā fi'l-Jāmi'i's-Ṣaghīr wa'l-Mashāriq min ḥadīthi Khayri'l-Khalā'iq*, by *Muḥammad Zihnī*. Vol. i (ح—ا) contains pp. 243, and vol. ii (ظ—خ) pp. 241. The remainder of the work appears to be missing.

Const., 1310 & 1311 (1892-4).

## 87 حكاية بلور كوشك ايله الماس سفينه (d)

The Story of the Crystal Palace and the Diamond Ship, with other stories. Pp. 271. Const., 1289 (1872-3).



## 88 حکایہء لیلی و مجنون (d)

The Story of *Leylá and Mejnún*, in prose. Pp. 87.

Const., 1254 (1838-9).

## 89 خاطرهء عهد شباب (d)

*Kháṭira-i-‘Ahd-i-Shebáb*, by *Khayru’lláh*. Pp. 64.

Const., 1302 (1884-5).

90<sup>a-c</sup>, 91 خرابات (b)

Two copies of the *Kharábát* of *Ziyá Pasha*, a large and well-known Anthology of Arabic, Persian and Turkish poetry in 3 vols. containing 285, 506 and 436 pp. respectively. In one copy they are separate, and in the other bound together.

Const., 1291-2 (1874-6).

## 92 خریطهء قیودان دریا و غیره (d)

(i) *Kharīṭa-i-Qapūdān-i-Deryá*, pp. 220, Const., 1249 (1833-4); followed by (ii) *Devlet-i-‘Aliyyaniñ devr-i-istílásine’ dá’ir bir Maqála* (“A Discourse referring to the Period of Expansion of the Ottoman Empire”), by *Kemál Bey*, pp. 23, Const., n. d. (iii) *Ta’ríkh-i-Şáf*, by *Táshkyupru-zádé Kemál Efendi*, pp. 40 + 88, Const., 1287 (1870-1). (iv) *Nizámu’l-‘Álem*, an Arabic treatise, by *Áq-Hişárl*, pp. 40, Const., 1287 (1870-1).

## 93 خزینهء اوراق (d)

*Khazīna-i-Evrág*, a Literary and Scientific Popular Magazine, published weekly, on Saturdays. The first year, and part of the second. Pp. 720 + 240. Const., 1297 (1880).

## 94 خط و خطاطان (b)

*Khaṭṭ u Khaṭṭátán*, a History of Calligraphy and Calligraphists, by *Mirzá Habīb*. Pp. 285.

Const., 1306 (1888-9).

95 (b) خمسه نرگسی

The *Khamse*, or Quintet, of *Nergis*, comprising : (i) the *Nihálistán*, pp. 164 ; (ii) the *Iksír-i-Sa'ádet*, pp. 90 ; (iii) the *Mesháqqul-'Ushsháq*, pp. 37 ; (iv) the *Qánínu'r-Reshád*, pp. 84 ; (v) the *Ghazarwát-i-Muslima*, pp. 67. Const., n. d.

96 (c) خنجرلی حکایه‌سی

*Khanjarli Hikáyesi*, the Story of Khanjarli. Pp. 112.  
Const. (lith.), 1268 (1851-2).

97 (d) خوابنامه ویسی

The *Khwáb-námé*, or Vision, of *Veysí*. Pp. 37.  
Buláq, 1252 (1836-7).

[101<sup>2</sup>, 102<sup>2</sup>] خوبان نامه

The *Khúbán-námé* ("Book of Beauties") of Fázil Bey.  
See *infra*, s. v. *Defter-i-'Ashq*.

98 (c) خیریّه

The *Khayriyyé*, or Counsels of Nábí to his son Abu'l-Khayr, in verse ; the Turkish text with a French prose translation and notes by M. Pavet de Courteille. Pp. iv + 100 + 1v.  
Paris, 1857.

99 (c) دُردانه خانم

The *Story of Dur-dané Khánim*, by *Ahmed Midhat Efendi*.  
Pp. 125. Const., 1299 (1882).

100 (c) الدرر المنتخبات المنشورة فى اصلاح الغلطات المشهورة

*Ed-Dureru'l-muntakhabátul-menşúra fí isláhi'l-Ghalaţáti'l-mesh-húra*, a rather interesting work on "Common Errors," containing, amongst other matter, specimens of old alphabets, by *Emlnu'lláh Ebu'r-Refíd Muḥammad*, a great-grandson of Muṣṭafá 'Ashir the Muftí. Pp. 534. Const., 1221 (1806-7).

101, 102 دفتر عشق و غیره (d), (c)

Two editions of the works of *Fâzil Bey*, viz.:—(i) *Defter-i 'Ashq* ("the Register of Love"), pp. 1–20; (ii) *Khûbân-nâme* ("the Book of Beauties"), pp. 22–55; (iii) *Zenân-nâmé* ("the Book of Women"), pp. 56–102; (iv) *Chengt-nâmé* ("the Book of the Harper"), pp. 102–111; (v) *Shevq-engîz* ("the Stirrer of Desire"), pp. 112–143.

Const., 1253 (1837–8).

Const., 1286 (1869–70).

103 دوحة المشايخ (b)

*Daṭḥatu'l-Mashá'ikh*, a Biography of Sheykhs, by *Rif'at Efendi*. Pp. 176.

Const. (lith.), n. d.

104 دوحة النُقباء (b)

*Daṭḥatu'n-Nuqabá*, by *Rif'at Efendi*. Pp. 64.

Const. (lith.), 1283 (1866–7).

From the library of the late M. Ch. Schefer.

[92<sup>a</sup>] دولتِ علیّه نك دور استیلا سنه دائر بر مقاله

"A Discourse referring to the Period of Expansion of the Ottoman Empire," by *Kemál Bey*. See *supra*, s. v. *Kharṭṭa-i-Qapúdan-i-Deryá*.

105 دیوان اسرار دده (b)

The *Díwán of Esrár-Dedé*. Pp. 160.

Const., 1257 (1841–2).

106 دیوانچه اسعد پاشا (c)

The *Díwánché of Es'ad Pasha*. Pp. 47.

Const. (lith.), 1268 (1851–2).

107, 108 دیوان باقی (d), (d)

The *Díwán of Báqí*. Pp. 256.

Const. (lith.), 1276 (1859–60).

- 109 دیوان بایزید (سلطان) (d)  
 The *Dîwân* of *Sultân Bayezîd*. Pp. 108. Contains 124 pieces of verse. Const., 1308 (1890-1).
- 110 دیوان بلیغ (c)  
 The *Dîwân* of *Belîgh*. Pp. 132. Const., 1258 (1842-3).
- 111 دیوان سلطان الشعراء و شیخ الظرفاء اعنی به پرتو پاشا (d)  
 The *Dîwân* of *Pertev Pasha*. Pp. 130. Const., 1256 (1840-1).
- 112, 113 دیوان پرتو (c)  
 The *Dîwân* of *Pertev*. Two copies. Pp. 91. Bulâq, 1253 (1837-8).
- [2] دیوان محمود جلال الدین پاشا (b)  
 The *Dîwân*, or *Âşâr*, of *Maḥmūd Jelâlu'd-Dîn Pasha*, Governor of Crete. Pp. 131. See No. 2 *supra*, s.v. آثار. Crete, 1311 (1893-4).
- 114 دیوان حامیء آمدی (c)  
 The *Dîwân* of *Hâmi of Âmid*. Pp. 138. Const., 1272 (1855-6).
- 115 دیوان حقّی بك (b)  
 The *Dîwân* of *Ḥaqqî Bey*. Pp. 55. With portrait of author. Broussa, 1292 (1875-6).
- 116 دیوان حلمی (b)  
 The *Dîwân* of *Hilmî*. Pp. 58. Const. (lith.), 1274 (1857-8).

- 117 دیوان حلیم گُردی (c)

The *Díwán* of *Halím-Girdy*. Pp. 59.

Const., 1257 (1841-2).

- 118 دیوان خاتم (d)

The *Díwán* of *Khátem*. Pp. 102.

Const., lith., n. d.

- 119, 120, 121 دیوان ذاتی (c), (c), (c)

Three different editions, all containing the same number of pages (89) of the *Díwán* of *Zátí*.

Const., 1257 (1841-2), 1289 (1872-3), and n. d.

- 122 دیوان ذكائى (c)

The *Díwán* of *Zekyá'tí*. Pp. 88.

Const., 1288 (1871-2).

- 123 دیوان ذهنى (c)

The *Díwán* of *Zihní*. Pp. 91.

Const., 1291 (1874-5).

- 124 دیوان راغب (c)

The *Díwán* of *Rághib*. Pp. 122 + 61.

[? Buláq], 1253 (1837-8).

- 125 دیوان روحى بغدادى (b)

The *Díwán* of *Rúhí* of Baghdad. Pp. 365. This book was bought by E. G. Browne in Constantinople in 1896. See also for the *terjî'-bend* of *Rúhí*, 131<sup>5</sup>. Const., 1287 (1870-1).

- 126, 127 دیوان سامى (c), (c)

The *Díwán* of *Sámí*, two copies of the same edition. Pp. 104 + 47 + 67. Buláq, 1253 (1837-8).

## 128 دیوان سروری (b)

The *Dīwān* of *Surūrī*. Pp. 322 + 55. See also under  
دیوان هوائی, No. 173 *infra*. Buláq, 1255 (1839-40).

## 129 دیوان سلطان سلیم (d)

The Persian *Dīwān* of Sultān Selīm, called *Yá'ús* ("the Grim"), edited by Huseyn Husnī. Pp. 96.

Const., 1306 (1888-9).

## 130 دیوان شرف خانم (c)

The *Dīwān* of *Sheref Khānim*. Pp. 135 + 115.

Const., 1284 (1867-8).

## 131' دیوان شناسی (e)

The *Dīwān* of *Shinásí*. See under *قدمادن بر قاج شاعر*,  
and also Nos. 12 and 13 above. Pp. 115.

Const., 1303 (1885-6).

## 132 دیوان صبری شاکر (c)

The *Dīwān* of *Ṣabrī Shákir*. Pp. 163.

Const., 1296 (1879).

## 133 دیوان عارف حکمت بك (c)

The *Dīwān* of 'Árif Hikmet Bey. Pp. 268.

Const. (lith.), 1283 (1866-7).

## 134 دیوان عارف عبد الباقي (c)

The *Dīwān* of 'Árif 'Abdu'l-Báqí, Qádí-'asker of Rumelia.  
Pp. 32 + 25 + 25 + 78. Buláq, 1258 (1842-3).

## 135 دیوان عاصم (b)

The *Dīwān* of 'Áṣim Efendi, Mufti and Sheykhul-Islám.  
Pp. 65. Const., lith. 1268 (1851-2).

- 136 دیوان عبد الحمید ثانی (d)

The *Dîwân* of 'Abdu'l-Ḥamîd II, a political lampoon, containing poems placed in the mouth of the present Sultan of Turkey, but really composed by 'Alî Rîzâ with the object of holding his sovereign up to derision. Pp. 32.

Paris (lith.), Feb. 27, 1901.

- [154] دیوان عثمان ماهر (c)

The *Dîwân* of 'Oṣmân Mâhir. See دیوان ماهر.

- 137 دیوان عثمان نؤرس (b)

The *Dîwân* of 'Oṣmân Nev-res. Pp. 327.

Const., 1257 (1841-2).

- 138 دیوان عزت ملا (b)

The *Dîwân* of 'İzzet Mullâ. Several vols. in one, each with separate pagination. Bulâq, 1255 (1839-40).

- 139 دیوانچه عزت یاخود خزان آثار (c)

The *Dîwânche-i-'İzzet*, or *Khizân-i-Âşâr* ("Autumn of Works"). Pp. 52.

Const., 1257 (1841-2).

- 140 دیوان حافظ علوی (b)

The *Dîwân* of Ḥâfiẓ 'Ulvî. Pp. 168.

Const., 1290 (1873-4).

- 141 دیوان عینی (b)

The *Dîwân* of 'Aynî. Pp. 436 + 7.

Const., 1258 (1842-3).

142 دیوان شیخ غالب (b)

The *Díwán* of *Sheykh Ghálib*, containing 124 + 164 + 92 pp., printed at Buláq, 1252 (1836-7).

143 دیوان اعمی یوسف غریبی (c)

The *Díwán* of *A'má* ("Blind") *Yúsuf*, called *Gharíbí*. Pp. 129. Const. (lith.), n. d.

144 دیوان فاضل بك اندرونی (c)

The *Díwán* of Fázil Bey Enderúní, concluding with the *Defter-i-'Ashq* (q.v., *supra*), each portion having a separate pagination. Pp. 32 + 159 + 56 + 50 + 23 + 20.

Buláq, 1258 (1842).

145, 146 دیوان فضولی بغدادی (c), (c)

Two editions of the *Díwán* of Fuẓúlí of Baghdad, one, comprising pp. 122, printed at Buláq in 1254 (1838-9); the other, comprising pp. 348, printed at the Akhtar Press, Const., in 1308 (1890-1).

147, 148 دیوان فطنت خانم (c), (d)

Two copies of the *Díwán* of Fiṭnet Khánim, both without date, one printed (pp. 31 + 26), the other lithographed (pp. 92).

149 دیوان فہمی (c)

The *Díwán* of Fehmí. Pp. 70.

Const. (lith.), 1287 (1870-1).

150 دیوان فہیم (d)

The *Díwán* of Fehím. Pp. 49.

Const. (lith.), 1262 (1846).



- 151 دیوان قیغلو افندی (c)

The *Dîwân* of Qayghulú Efendi, a Bektáshi Dervish.  
Pp. 57. Const. (lith.), 1272 (1855-6).

- 152 دیوان کمال پاشا زاده (d)

The *Dîwân* of Kemál Páshá-záde, published by the *Iqdám* printing-press. Pp. 189. Const., 1313 (1895-6).

- 153 دیوان لیلی خانم (b)

The *Dîwân* of Leylá Khánim. Pp. 59.  
Buláq, 1260 (1844).

- 154 دیوان ماهر (c)

The *Dîwân* of Na'mán Máhir Bey, son of Ághri-búzu 'Oşmán Reshíd Bey. Pp. 152. Const., 1288 (1871-2).

- 155 دیوان محبی (b)

The *Dîwân* of Muhibbí, *i.e.* of Sultán Suleymán called "Qánúní" ("the Legislator"). Pp. 236.  
Const., 1308 (1890-1).

- 156 دیوان مُنیف (d)

The *Dîwân* of Muníf. Pp. 96. Const. (lith.), n. d.

- 157 دیوان نابی (b)

The *Dîwân* of Nábí, including the *Khayriyya* (q. v.).  
Pp. 115 + 38 + 243 + 41 + 22 + 35 + 64.  
Const., 1292 (1875-6).

- 158, 159 دیوان ندیم (c), (c)

The *Dîwân* of Nedím, two copies of the same edition.  
Pp. 107 + 59. ? Buláq, n. d.

- 160 دیوان نسیب (d)  
The *Diwán* of Seyyid Muḥammad Nesīb. Pp. 68.  
Const., 1261 (1845).
- 161 دیوان نسیمی (c)  
The *Diwán* of Nesímí, the Turkish Ḥurúfi poet. Pp. 186.  
Const. (*Akhtar Press*), 1298 (1881).
- 162 دیوان نشأت افندی (c)  
The *Diwán* of Nesh'et Efendi. Pp. 90 + 49.  
Buláq, 1252 (1836-7).
- 163 دیوان نظیم (b)  
The *Diwán* of Nazím. Pp. 500. Const., 1257 (1841-2).
- 164 دیوان نفعی (c)  
The *Diwán* of Nef'í. Pp. 207 + 38.  
Const. (lith.), 1269 (1852-3).
- 165, 166 دیوان نیازی (c), (c)  
Two copies of two different editions (one printed, Const., 1291 = 1874-5, pp. 120; the other lithographed, without indication of place or date, pp. 84) of the *Diwán* of Niyází.
- 167 دیوان واصف اندرونی (b)  
The *Diwán* of Wásif-i-Enderúní. Pp. 35 + 71 + 55 + 16  
+ 130. Buláq, 1257 (1841-2).
- 168 دیوان وجدی (e)  
The *Diwán* of Wijdí. Pp. 64. Const., 1308 (1890-1).

169 دیوان وَرْنَه (b)

The *Dîwân* (Turkish and Persian poems) of a young Frenchman named Charles Vernay, with French title: "*Poésies turques et persanes (cent quarante et une pièces) par Charles Vernay, à l'âge de quatorze à seize ans.*" Pp. 112.

Paris (lith.), 1858-9.

170, 171, 172 دیوان وهبی سُنْبُلْزَادَه (b), (b), (b)

Three copies of the same edition of the *Dîwân* of Vehbî Sunbulzâdé, the pagination renewed several times.

Bulâq, 1253 (1837-8).

[200] دیوان هدائی (c)

The *Dîwân* of Hudâ'î, or more correctly the *Ṭarîqat-nâme*, q.v.

Const., 1287 (1870-1).

173 دیوان هوائی (c)

The *Dîwân* of Hevâ'î, better known by his later *nom de guerre* of Surûrî. Pp. 71 (pp. 1 and 2 missing). See No. 128 *supra*, دیوان سروری. Lithographed, without indication of place or date.

174 دیوان یونس اِمْرَه (c)

The *Dîwân* of Yûnus Imré. Pp. 188.

Const. (lith.), 1302 (1884-5).

175 دیوان خواجه احمد بن ابرهیم بن محمود بن افتخار یَسَوِی (d)

The *Dîwân* of Khwâja Aḥmed b. Ibrâhîm b. Maḥmûd b. İftikhâr-i-Yesevî. Pp. 143.

Qázân, 1305 (1887-8).

176, 177 ذیل عطائی (ذیل الشَّقَائِقِ النِّعمَانِیَّة) (a), (a)

Two copies of the same edition of 'Aṭâ'î's *Zeyl*, or Supple-

ment, to the well-known Biographies of Ottoman Divines entitled *esh-Shaqá'iqu'n-Nu'mániyya*, q.v. Pp. 771.

Const., 1268 (1851-2).

178 ذیل نابی (b)

The *Zeyl*, or Supplement, of Yúsuf Rúhání, better known as Nábí. Pp. 268. Buláq, 1248 (1832-3).

179 رساله اخلاق (e)

*Risálé-i-Ákhhláq*, a treatise on Ethics, for children. Pp. 27.

Const., 1280 (1863-4).

180 رباب شکسته (d)

*Rebáb-i-Shikesté* ("The broken guitar"), by Tevfíq Fikret. Pp. 364. Const., 1315 (1897-8).

181 رشحات عین الحیات (c)

*Rashahátu 'Ayni'l-Hayát*, by 'Alí b. Huseyn, better known as Şafí. Pp. 654. Const., 1236 (1820-1).

182 ریانك انجامی (d)

*Riyá-niñ enjámi* ("the Result of Hypocrisy"), being Ziyá Pasha's rendering into Turkish of *Tartufe*, beginning near the beginning of Scene 6, Act i, with Cleante's words to Orgon: "Les sentiments humains, mon frère, que voilà!" Pp. 125. Const., 1298 (1881).

183 زَمْزَمَه (d)

*Zemzemé*, a collection of poems by Rijá'í-zádé Maḥmúd Ekrem Bey. Pp. 109. Const., 1299 (1882).

[131<sup>2</sup>] سرورئ مؤرخ (e)

*Surúr-i-Mu'errikh* ("Surúrí the Historian"), by Ebu'z-Ziyá Tevfíq Bey. Pp. 54. Const., 1305 (1887-8).

- 184 سليمان نامه (b)

The *Suleymán-námé*, a Biography of Sultán Suleymán.  
Pp. 230. Buláq, 1248 (1832-3).

- 185, 186, 187 سالنامه دولت عليّه عثمانيه (d), (d), (d)

The official Year-books of the Turkish Empire for the three years 1300 (1882-3), 1316 (1898-9) and 1317 (1899-1900), containing respectively pp. 420, 788, and 771.

- 188 سماع خانه ادب (مولوی شاعرلرک تذکره سی) (d)

*Simá'-Kháné-i-Edeb*, containing the biographies of poets who belonged to the Mevlevi order of dervishes, by 'Alí Enver. Pp. 262. Const., 1309 (1891-2).

- [66] سنن پاشا ايله قوچی بك (كتبخانه ابو الضیا) (e)

Selections from the writings of Sinán Páshá and Qochí Bey, published in the "Library of Ebu'z-Ziyá." Pp. 54 + 124. See above *s.v.* تضرعات, No. 66.

Const., 1305 and 1307 (1887-1890).

- 189 سنبله (e)

*Sunbulé*, by Mu'allim Nájí. Pp. 222.

Const., 1307 (1889-90).

- 190 شاعر خانملرمز (d)

*Shá'ir Khánimlarimiz* ("Our Poetesses"), by Hájji Bey-zádé Aḥmed Mukhtár. Pp. 68. Const., 1311 (1893-4).

- 191 شریات مجموعه سی (b)

A collection of poems of the kind called *Sharqiyyát*. Pp. 288. Const. (lith.), 1300 (1882-3).

## 192 شفق صدارى (e)

*Shafaq sadálari* ("Echoes of the Dawn"), by Núru'd-Dín Ferrukh. Pp. 116. Const., 1311 (1893-4).

## 193 شفيق نامه (c)

The *Shefiq-námé*, by Muḥammad Shefiq Efendi. Pp. 154. Const., 1288 (1871-2).

From the late M. Schefer's library.

## 194 الشقائق النعمانية (a)

The *Shaqá'iqu'n-Nu'mániyya* (or "Crimson Peony," as Mr Gibb calls it in his *History of Ottoman Poetry*), a well-known Biography of Ottoman divines, translated by Mejdí Efendi from the Arabic original. Pp. 528. For Supplement to this work, see s.v. ذيل Nos. 176, 177 *supra*.

Const., 1269 (1852-3).

## 195 شیر: اثر سزائی بك (d)

*Shír*, a drama by Sezá'í Bey. Pp. 125.

Const., 1296 (1878-9).

## 196 صباح انشراح (d)

*Ṣabáḥ-i-Inshiráḥ* ("the Morning of Gladness"), by 'Abdu'l-Kerím Ṣábit. Pp. 77. Const., 1302 (1884-5).

## 197 صرف و نحو عثمانى (d)

An elementary Turkish Grammar, in two parts (Accidence, pp. 48, and Syntax, pp. 63), by Selím Ṣábit.

Const., 1295 and 1298 (1878 and 1881).

## 198 طارق: اثر عبد الحق حامد بك (e)

*Táriq*, a drama by 'Abdu'l-Ḥaqq Ḥámíd Bey. Pp. 298.

Const., 1296 (1878-9).

## 199 طالقاق نامه (d)

The *Dalqá'ûq-námé*, or "Book of Parasites," purporting to be translated by Vasiliki Efendi from the ancient Greek original of Lucian (لوقيانوس), edited by Aḥmed Vefîq Pasha. Pp. 75. Const., 1287 (1870-1).

## 200 طريقت نامه هُدائى (c)

The *Ṭarîqat-námé*, or "Book of the Path," of Hudá'î ('Azîz Maḥmûd Efendi). Pp. 126. Const., 1287 (1870-1).

## 201, 202 طوطى نامه (c), (c)

Two copies of the *Ṭûtî-námé*, or "Book of the Parrot," one printed at Bulâq in 1253 (1837-8), containing pp. 205, the other lithographed at Constantinople in 1301 (1883-4), containing pp. 237. In the margins of the latter, as far as p. 234, is lithographed the text of the story entitled *Kyâmilu'l-Kelâm*.

## 203 ظفر نامه ثابت (d)

The *Zafer-námé*, or "Book of Victory," of Şâbit, written to commemorate a victory of Selîm-Girây, one of the Khâns of the Crimea who reigned during the eighteenth century. Pp. 46. Const., 1299 (1882).

## 204 ظفر نامه شرحى (c)

The Commentary on the *Zafer-námé*. This *Zafer-námé* is a celebrated political satire on the Grand Vezîr 'Âlî Pasha, containing an ironical account of his expedition against Crete in 1867, really by Ziyâ Pasha, one of the founders of the New Turkish School, but ascribed by him to Fâzil Pasha the Bosnian, then *mutaşarrîf*, or governor, of Izmid. This *Zafer-nâme* was expanded by the author into a *Takhlîs*, or

"Fivesome," which he ascribed to Khayrî Efendi, a retired officer of the Quarantine Department, another of the Grand Vezîr's partisans, while the whole was explained, still by Zîyâ Pasha, in this absurd commentary, which is supposed to be the work of Hüsni Pasha, the Grand Vezîr's Marshal of Police. The late Mr Gibb discusses this work very fully in the chapter which he devotes to Zîyâ Pasha in the fifth (still unpublished) volume of his *History of Ottoman Poetry*, and describes it as the last, and, indeed, the only true satire which exists in Ottoman literature. This copy was lithographed in London, without date, and contains 135 pp.

205 عاشق عمر دیوانی (c)

The *Dîwân* of 'Áshiq 'Umar, a collection of popular poetry much affected by the professional street-singers and reciters of Turkey. In the margin is the story of Sháh Isma'íl and Gul-'izár Khánim. Pp. 32.

Const. (lith.), 1306 (1888-9).

206 عاشق غریب حکایه‌سی (c)

The Story of the Strange Lover ('*Áshiq-i-Gharíb hikáyesî*) and other stories. Pp. 48.

1291 (1874-5).

207 عثمانلو ادبیاتی (d)

'*Oşmânli Edebiyyâtı* ("Turkish Literature"), by Tâhir. Pp. 234.

Const., 1314 (1896-7).

208 عثمانلو ادبیاتی نمونه‌لری (d)

'*Oşmânli Edebiyyâtı Numûne-leri* ("Specimens of Turkish Literature"), compiled by Muḥammad Jelâl. Pp. 615.

Const., 1312 (1894-5).



- 209, 210 عثمانلو تآریخ و مؤرخلری (d)

Two copies of a work on "Turkish History and Historians," by Jemálu'd-Dín. Pp. 156.

Const., 1314 (1896-7).

- 211 عثمانلو شاعرلری (d)

'*Oşmánlî Shâ'irları* ("Turkish Poets"), by Mu'allim Nájî. Pp. 110.

Const., 1307 (1889-90).

- 212 علم انشاده مستعمل عربی لغتler (c)

A treatise on Arabic words used in the Epistolary style. Pp. 56.

Const., lith. n. d.

- 213 علم تدبیر الملک (d)

'*Ilmu Tadbîrî'l-Mulk*, a treatise on Political Economy, composed in Turkish by Dr Charles Wells, with English title-page, Dedication (to Sir Henry Rawlinson), Introduction, and Table of Contents. This copy was presented by the Author to Sir James Redhouse. Pp. viii + 88.

London (lith.), 1860.

- 214<sup>a-b</sup> فصوص الحکم ترجمه سی (c)

The Turkish translation of and commentary on the *Fuṣṣuṣu'l-Ḥikem* of the great mystic of Andalusia, Sheykh Muḥiyyu'd-Dín ibnu'l-'Arabí, by Sheykh 'Abdu'lláh the Bosnian. Two vols., containing pp. 651 and 500 respectively.

Const., 1290 (1873-4).

- 215 فهرست کتبخانهء خدیویّه (کتب ترکیّه و فارسیّه) (c)

The volume of the *Catalogue of the Khedivial Library* at Cairo which describes the Turkish and Persian books in that collection. Pp. 559.

Cairo, 1306 (1888-9).

## 216 قافلهء شعراء (b)

*Qáfila-i-Shu'arâ* ("the Caravan of Poets"), by Muḥammad Tevfîq. Pp. 112. Const., 1290 (1873-4).

217<sup>a-d</sup> قاموس ترجمه‌سی (d)

The Turkish translation of al-Fîrúzábádî's celebrated Arabic Lexicon, entitled the *Qámûs* ("the Ocean"), in four volumes, containing pp. 1272, 1299, 1464 and 1263 respectively. Const., 1304-5 (1886-8).

## 218 قبا بر آدم (d)

*Qabâ bir âdam* ("A common man"), a comedy. Pp. 84. Const., 1292 (1875-6).

[131<sup>1</sup>] قدماذن بر قاج شاعر (e)

*Qudamá-dan bir qach shá'ir* ("A few ancient poets"), by Rijá'i-zádé Maḥmúd Ekrem Bey, followed by the *Díwân of Shinástí*, q.v. (No. 131<sup>4</sup> *supra*, s.v. *Díwân-i-Shinástí*). Pp. 60. Const., 1303 (1886-7).

## 219, 220 قرق وزیر حکایه‌سی (b), (d)

*Qırq vezír*, the Story of the Forty Vezírs. One copy is Belletête's edition, published at Paris in A.D. 1812; the other is the Constantinople edition of A.H. 1305 (1886-7). The first contains pp. 258, the second pp. 367.

221<sup>1</sup> قوانین آل عثمان در خلاصهء مضامین دفتر دیوان (e)

*Qawánu'n-i-Ál-i-'Oṣmân* ("Laws of the House of 'Osmân"), by 'Ayn 'Alí Efendi. Pp. 140. Const., *Taşvîr-i-Afkyâr Press*, 1280 (1863-4).

## 222 قواعد عثمانیه (d)

*Qarwá'id-i-Os̱máníyya* ("Turkish Rules"), a treatise on Turkish Grammar, by Muḥammad Rif'at.

Const., 1303 (1885-6).

[66<sup>1</sup>] قوچی بك رساله‌سی (e)

A treatise by Qochi Bey. Pp. 124. See above, No. 66<sup>1</sup>, under سنان پاشا. Const., 1307 (1890).

## [143] كتاب غريبی (c)

*Kitáb-i-Gharibí*, by A'má (*i.e.* "Blind") Yúsuf Efendi of Arbíl. Pp. 129. See above, No. 143, *s. v.* دیوان اعمی یوسف افندی. Const. (lith.), n. d.

## 223 كربلا (c)

*Kerbeldá*, an account of the tragic death of the Imám Ḥuseyn, in mixed prose and verse, by 'Alí Ferrukh Ibnu'r-Reshád. Pp. 228. Paris (lith.), 1305 (1887-8).

## 224 كُنْهُ الْأَخْبَارِ (c)

The *Kunhu'l-Akhhbár* (vol. iv, part 1), a notable history by 'Alí (Muşṭafá ibn Aḥmed). Pp. 280. Const., n. d.

## 225 كوسه كھیا (d)

*Kyúsé Kyahyá*, an opera-bouffe, by رشتونی, in three scenes. Pp. 116. Const., 1292 (1875-6).

## 226 كوكب العلم (d)

*Kevkibu'l-'Ilm* ("The Star of Knowledge"), a periodical founded and edited by Nejíb Nádir. Pp. 400.

Const., 1302 (1884-5).

- [167]                      گُلشن افکار                      (b)

*Gyulshen-i-Efkyár* ("The Rose-bower of Reflections").  
See above, No. 167, s. v. دیوان واصف اندرونی.

- 227                      گُلشن عشق                      (c)

*Gyulshen-i-'Ashq* ("The Rose-bower of Love"), by Muḥammad 'Izzet Efendi. Pp. 22.

Const. (lith.), 1265 (1848-9).

- 228<sup>a-b</sup>                      گُلشن معارف                      (c)

*Gyulshen-i-Ma'árif* ("The Rose-bower of Cognizances"), a general history, in two volumes, containing altogether 1693 pp. (vol. i, pp. 1-849; vol. ii, pp. 850-1693).

Const., 1202 (1787-8) and 1252 (1836-7).

- 229<sup>a-b</sup>                      لطائف روایات                      (d)

*Laṭá'if-i-Riváyát* ("Pleasing Anecdotes"), by Aḥmed Miḥḥat Efendi, 18 parts, each with separate pagination, bound in two vols.

Const., 1287 (1870-1) and 1302 (1884-5).

- 230, 231                      لغت ابو الضیا                      (c)

*Lughat-i-Ebu'z-Ziyá*, a Dictionary of Turkish words, compiled by Ebu'z-Ziyá Tevfík Bey: two copies, of which the first contains pp. 752 and ends abruptly with the word فقردامق, while the second contains pp. 600 and ends with the word شؤون and the colophon ختام جلد اول ("end of vol. i").

Const., 1306 (1888-9).

- 232                      لغت عثمانیّه                      (c)

*Lughat-i-Oṣmáníyyé*, a Dictionary of Arabic and Persian words used in the Ottoman language, explained in Turkish (by the late Sir James Redhouse): 2 vols. in one, containing pp. 224 and 246.

Const., 1281 (1864-5).

## 233 لغت ناجی (d)

*Lughat-i-Nájí*, a Turkish Dictionary, by Mu'allim Nájí. It is incomplete, extending only to the letter م (متنامر). Pp. 1168. On the cover is a portrait of the author.

Const., 1316 (1898-9).

## 234 لهجة اللغات (b)

*Lehjetu'l-Lughát*, a Dictionary of Turkish words, by the Sheykhul-Islám Es'ad Efendi. Pp. 851.

Const., 1216 (1801-2).

235<sup>a-b</sup> لهجه عثمانیه (d)

*Lehje-i-Oşmáníyyé*, another Dictionary of Turkish words, in two volumes, with continuous paging (vol. i, pp. 1-608; vol. ii, pp. 609-1293), published by the *Jem'iyyet-i-Tedrisiyyé-i-Oşmáníyyé*, or Ottoman Educational Society.

Const., 1293 (1876).

## 236 لیلی و مجنون فضولی (d)

The romantic poem of *Leylá and Mejnún*, by Fuẓúlí of Baghdad. Pp. 141.

Const., 1264 (1848).

## 237 ما جرای عشق (d)

*Má jerá-yi-'Ashq* ("Adventures of Love"), a play, by 'Abdu'l-Haqq Hámíd Bey. Pp. 272.

Const., 1290 (1873-4).

238<sup>a-b</sup> مثنوی شریف ترجمه سی (a)

Seyyid 'Alí Jevdet's Turkish metrical translation of the great Mystical *Meşnevî* of Jalálu'd-Dín Rúmí. The Persian text of the poem occupies the two right-hand columns of the page, the Turkish translation the two left-hand ones. Vol. i contains the first three books (pp. 155, 139, 184), and vol. ii the second three, with the spurious seventh (pp. 147, 171, 187 and 68).

Buláq, 1268 (1851-2).

239, 240      مجموعه ابو الضياء      (c), (c)

Four volumes bound in two of the *Mejmu'a*, or Magazine, of Ebu'z-Ziyá Tevfík Bey. Vols. i and ii, bound together, comprise pp. 768, and appeared during the years 1297-9 (1880-2); the second bound volume, containing Nos. 25-48 of the periodical, *i.e.* the third and fourth years, 1300-2 (1884-5), comprises pp. 769-1536.

241      مجموعه آثار      (d)

A volume of the *Mejmu'a-i-âşâr*, a monthly literary magazine, edited by Muḥammad 'Arif. Pp. 192.

Const., 1299 (1881-2).

242      مجموعه عرفان پاشا      (c)

*Mejmu'a-i-'Irfân Pâshâ*, a Miscellany of prose and verse, by 'Irfân Pâshâ. Pp. 92.

Const., 1287 (1870-1).

243      مجموعه معلم ناجی      (a)

*Mejmu'a-i-Mu'allim Nâjî* ("the Professor's Scrap-book"), a very important literary and critical magazine by the eminent Mu'allim Nâjî. Pp. 232. The first number is dated Eylûl 3, 1303, the last Teshrîn II, 1304.

Const., 1305 (1887-8).

244      مجموعه منتخبات آثار عثمانیہ      (b)

*Mejmu'a-i-Muntakhabât-i-Âşâr-i-Oşmâniyyé* ("Collection of Excerpts from Ottoman Literature"), including prose and verse selections, specimens of different hand-writings, and facsimiles of documents, edited by V. D. Smirnov. Pp. xiv + 511.

St Petersburg (lith.), 1891.

245      محاربات بحریہ عثمانیہ      (b)

*Muḥarabât-i-Baḥriyyé-i-Oşmâniyyé*, a history of the Turkish Navy and Maritime Wars, by Qol-âghâsî Suleymân Nuṭqî. Pp. 132.

Const., 1307 (1889-1890).

246<sup>1</sup> محاكمة اللغتين و غيره (c)

*Muḥákamatu'l-Lughatayn*, or the "Arbitration between the Two Languages" (*viz.* Persian and Eastern Turkish), and other works, by Mír 'Alí Shír, poetically called Nevá'í (Nawá'í), published by Quatremère under the title *Chrestomathie en Turc oriental, contenant plusieurs ouvrages de Mir Ali Chir*. Pp. 114, of which this treatise occupies pp. 1-39.

Paris, 1841.

247 محبوب القلوب (d)

The *Maḥbúbu'l-Qulúb*, or "Heart's Darling," of Mír 'Alí Shír Nawá'í, in Eastern Turkí. Pp. 207. This copy was originally given by Sir James Redhouse to Mr Gibb on July 22, 1881.

Const., 1289 (1872-3).

248 محمدیه (b)

The *Muḥammediyyé*, a well-known devotional poem in praise of the Prophet Muḥammad, by Yaziji-oghlu, with the Commentary of Isma'íl Ḥaqqí. Pp. 447.

Const. (lith.), 1280 (1863-4).

249 مخيلات لدن الهی (c)

The *Mukhayyalát-i-Ladun-i-Iláhí*, or "Imaginings of the Divine Presence," of 'Alí 'Azíz Efendi the Cretan. Pp. 239.

Const., 1268 (1851-2).

250 مدار مکالمه (d)

*Medár-i-Mukyálemé* ("the Pivot of Conversation"), a phrase-book, or "Guide de la Conversation," in Arabic, Persian and Turkish. Pp. 256.

Const., 1306 (1888-9).

251 مرآة الممالك (d)

The *Mirátu'l-Memálik*, or "Mirror of the Kingdoms," by Sídí Re'ís. Pp. 99. Published by the *Iqdám* Press.

Const., 1313 (1895-6).

## 252 مرشد (c)

*Murshid* ("the Director"), a religious work. Pp. 79. In the margins is a similar work entitled *Murshidu'n-Nisá* ("the Women's Director"). Const. (lith.), 1273 (1856-7).

## [87] مسائل ملك حسين (d)

*Mesá'il-i-Melik Huseyn*. See above, No. 87, s. v. حكاية. بتور كوشك. This little volume contains in all eighteen stories.

## 253 مشاهير النساء (c)

*Mesháhiru'n-Nisá*, or Biographies of Famous Women, by Muḥammad Zihní, in two vols. bound in one, containing respectively pp. 371 and 429. Const., 1295-6 (1878-9).

## 254 معراج نامه (b)

The Úyghúr text of the *Mi'ráj-náma*, a poem describing the Ascension of the Prophet Muḥammad to Heaven, transcribed from the Úyghúr into the Arabic character, and published for the first time from the MS. in the Bibliothèque Nationale, with French translation and notes, and one or two facsimiles of the original, by A. Pavet de Courteille. This volume is the sixth of the second series of the *Publications de l'École des Langues Orientales Vivantes*. Pp. xxxi + 72 + 95. Paris, 1882.

## 255 معرض الخطوط (c)

*Ma'rizu'l-Khutúti'l-'Arabiyya*, a collection of specimens of Arabic hand-writings, published by the Imprimerie Catholique at Beyrout, in 1885, with Key. Pp. 136 + 62.

## 256, 257 معرفت نامه (a), (a)

Two copies of two editions of Ibráhím Ḥaqqí's great Encyclopædia, the *Ma'rifet-námé*. Pp. 564.

Buláq, 1251 (1835-6) and 1280 (1863-4).



- 258 معَلِّم (d)

*Mu'allim* ("the Professor"), by Mu'allim Nájí. Pp. 384.  
Const., 1303 (1885-6).

- 259 مَعَلِّمُ مَغْنَى الطَّلَاب (c)

*Mu'allim-i-Mughni't-Ṭulláb*, a manual of Logic, by Ṭayyár, containing the Arabic text of the *Mughni* with the Turkish translation and commentary which constitutes the *Mu'allim*, or "Teacher," of that text-book. Pp. 140.  
Const., 1307 (1889-1890).

- 260 مِفْتَاحُ الْجَنَّة (c)

*Miftáhu'l-Jennet* ("the Key of Paradise"), a manual of religious beliefs, commonly called *Mizráqli 'Ilm-i-hál*. Pp. 132. In the margins are two or three other treatises of a religious character.  
Const. (lith.), 1275 (1858-9).

- [48"] مِفَاتِيحُ الدَّرِّيَّات (d)

*Mefátihu'd-Dariyyát* ("Keys of the Persian language"), a Persian Grammar in Arabic, by Ḥayret Efendi. See above under *Tuhfê-i-Jevher 'Ayyár*. Pp. 17.  
Buláq, 1255 (1839-40).

- 261 مَقَالِيدُ عَشَق (c)

*Maqálid-i-'Ashq*, a Martyrology, in verse. Pp. 60.  
Const., 1301 (1883-4).

- 262 مَنَاقِبُ چَهَار يَار كُزَيْن (c)

The *Manáqib*, or Traits and Characteristics, of the Four Orthodox Caliphs, by Sheykh Shemsu'd-Dín of Sívás. Pp. 455.  
Const. (lith.), 1275 (1858-9).

- 263 مَنَاقِبُ شَاهِ اسْمَاعِيل وَ كُلْعُذَار (c)

*Manáqib-i-Sháh Isma'il ve Gyul'izár*, a story. Pp. 40.  
? Const. (lith.), n. d.



271<sup>a-b</sup> منشآت السلاطين (b)

A collection of state-papers, made by Ferídún Bey, entitled *Munshá'átu's-Saláṭin*, or "the Correspondence of Kings." Two vols., of which vol. i contains pp. 535 and vol. ii pp. 519. ? Const., 1264-5 (1848-50).

## 272 منظومه كاظم پاشا (c)

Poems of Kyázim Páshá. Pp. 49. Const., n. d.

## 273 موضوعات العلوم (c)

*Mevzû'átu'l-'Ulûm* ("Subjects of the Sciences"), an Encyclopædia of the Arts and Sciences by Aḥmed Efendi Ṭáshkyüprüzâdé, originally composed in Arabic, and here translated into Turkish by the author's son. Two vols. in one. Pp. 844 + 712. Printed at the *Iqdám* Press.

Const., 1313 (1895-6).

[221<sup>2</sup>] میزان الحق فی اختیار الحق (e)

*Mizánu'l-Ḥaqq fî ikhtiyârî'l-Aḥaqq* ("The Balance of the True for the choice of the Most True"), composed by Kyátib Chelebi in A.H. 1067 (A.D. 1656-7). Pp. 148. See above, s. v. قوانین آل عثمان.

Const. (*Taşvîru'l-Afkyâr Press*), 1280 (1863-4).

## 274 نامه دل (c)

*Námé-i-Dil* ("the Book of the Heart"), poems by 'Oşmán Raḥmî Efendi. Pp. 60. Const., 1289 (1872-3).

## 275 نسترن (e)

*Nesteren*, a tragedy in verse, by 'Abdu'l-Ḥaqq Ḥámid Bey. Pp. 215. On p. 2 is a list of the previously published works of this great writer. Paris, n. d.

## 276 نغمهء سحر (e)

*Naghma-i-Saḥar* ("the Song of the Morning"), by Maḥmúd Ekrem Bey. Pp. 181. Const., 1288 (1871-2).

## 277 نغمات شوق (e)

*Naghmat-i-Shevq*, a collection of poems of the kind called *Sharqís*, by Shevqí Bey. This title properly describes only the first of the three parts into which the volume is divided (pp. 112). The second part (pp. 104) is called *Nevá-yi 'Ashq* ("the Song of Love"), and the third (pp. 108) *Hevâ-yi-Shevq*. Const., 1307 (1889-90).

## 278 نفحات الانس (c)

A Turkish translation of Jámí's (Persian) *Nafahātu'l-Uns*, a well-known biography of Şúfí saints. Pp. 711. Const., 1270 (1853-4).

## 279 نفحة الادب (d)

*Nafḥatu'l-Edeb*, by 'Izzet (ع ز ت). Pp. 208. Const., 1298 (1881).

## 280 نفعى (e)

An essay on the poet Nef'í, written by Ebu'z-Ziyá Tevfíq Bey, and published in his Series. Pp. 303. Const., 1311 (1893-4).

## 281, 282, 283, 284, 285 نمونه ادبیات عثمانیه (d)

*Numúne-i-Edebiyyát-i-Oşmáníyyé* ("Specimens of Ottoman Literature"), by Ebu'z-Ziyá Tevfíq Bey, five copies of three editions. The first edition, published in 1296 (1878-9), comprises pp. 512, and is represented by two copies. Of the second edition, published in 1302 (1884-5), there is only one copy, comprising pp. 504; and of the third, published in 1308 (1890-1), two copies, comprising each pp. 500.

- 286 نمیده (d)

*Nemîdê*, by 'Ushshâqî-zâdê Khâlid Ziyâ. Pp. 228.

Smyrna, 1307 (1889-90).

- 287 نوادر الآثار (b)

*Newâdiru'l-Âşâr*, a book of selections of Turkish poetry, compiled by Rijâ'î-zâdê Aḥmed Jevdet. Pp. 134.

Const., n. d.

- 288 نوادر الظرفا (d)

*Newâdiru'z-Zurafâ*. Pp. 288.

Const., n. d.

- 289 نوحۃ العشاق (c)

*Nawḥatu'l-'Ushshâq* ("the Lovers' Lament"), composed in 1057 (1647-8). Pp. 95.

From the late M. Schefer's library.

- 290<sup>a-b</sup> نوسال ثروت فنون (c), (c)

The *New-Sâl*, or New Year's Almanac, of the weekly magazine named *Şervet-i-Funûn* and edited by Aḥmed İhsân: two volumes, the fourth and fifth, for the years 1313 (1895-6) and 1314 (1896-7), containing pp. 113 and 88 respectively.

Const., 1313-4 (1895-7).

- 291 وُرد الحقائق (b)

*Virdu'l-Haqâ'iq*, an appendix to the *Ḥadiqatu'l-Wuzerâ* of Rif'at Efendi. See No. 83 *supra*. Pp. 76.

Const. (lith.), n. d.

- 292 وزیر لنکران حکایه سنک ترجمه سی (d)

A Turkish translation of the *Wazîr of Lankurân*, made for Mr C. Delaval Cobham, Commissioner of Larnaca, Cyprus, by Rîzván 'Alî, one of the sons of Şubḥ-i-Ezel. The Persian original, by Mîrzâ Ja'far Qarâja-dâghî, was edited with an

English translation, notes and vocabulary, by Messrs Haggard and Le Strange. Pp. 49. Cyprus, 1306 (1888-9).

### هزلیات سروری

The *Hezeliyyát*, or Satires, of Hev'á'í, better known by his later pen-name of Surúrí. See Nos. 128 and 173 *supra*, s.v. دیوان هوائی.

### 293 هفت پیکر ترجمہ سی (d)

A collection of tales, translated from the Persian *Haft Paykar*, presumably the poem of that title by Nizámí of Ganja, in prose. Seven vols. in one, each containing 111 or 112 pp. Const., 1289 (1872-3).

### 294 هوس ایتدم (d)

*Heves etdím* ("I fancied"), poems by Nábí-zádé Názim. Pp. 75. Const., 1302 (1884-5).

### 295 یادگار شباب (d)

*Yádigyár-i-Shebáb*, or "the Keepsake of Youth," by Ekrem Bey (pp. 15), followed by the *Báriqa-í-zafer-eşer*, or "Victorious Thunder-bolt," by Námiq Kemál Bey (pp. 16). Const., 1289-90 (1872-4).

### 296 یکی لطائف انشا (d)

*Yeñi Latá'if-i-Inshá* ("New Graceful Models of Composition"), by Reshád. Pp. 217. Const., 1307 (1889-90).

### 297 مطایبات ترکیہ (c)

*Muṭáyabát-i-Turkiyyé*, poems by 'Abdu'l-Ḥalím Ghálib. Pp. 55. Const. (lith.), n. d.

## II. PERSIAN AND ARABIC TEXTS.

298                      آتش كده                      (b)

*Ātash-kada* ("the Fire-temple"), a well-known Biography of Persian poets, by Luṭf 'Alí Beg of Isfahán, edited by Nathaniel Bland. A small portion at the beginning only, comprising pp. 40.                      London, 1844.

299                      اصطلاحات صوفیه                      (c)

*Iṣṭiláhát-i-Şúfiyya* ("Terminology of the Şúfis"), by Sháh Ni'matu'lláh.                      Bombay (lith.), 1312 (1894-5).

300                      اعلام الناس بما وقع للبرامكة مع بنى العباس                      (d)

*I'lámu'n-Nás bi-má waqa'a li'l-Barámikati m'a Banī'l-'Abbás*, a well-known Arabic romance on the rise and fall of the Family of Barmak, better known in Europe as the Barmecides, by Muḥammad Diyáb al-Itlídí. Pp. 304.                      ? Cairo, 1280 (1863-4).

301                      بختيار نامه                      (c)

The *Bakhtiyár-náma*, a well-known story.                      Europe (lith.), no place or date.

302                      بوستان سعدی                      (b)

Graf's edition of the *Bústán* of Sa'dí, with a selected Commentary. Pp. viii + 479.                      Vienna, 1858.

- 303 \*                      پند نامه عطار                      (d)

The *Pand-náma*, or "Book of Counsels," ascribed to Shaykh Farídu'd-Dín 'Aṭṭár, edited by Hindley. Pp. 10 + 100. London, 1809.

- 304, 305                      تذكرة الشعراء دولتشاه                      (c), (c)

Two copies of E. G. Browne's edition of the *Tadhkiratu'sh-Shu'ará*, or Memoirs of the Poets, of Dawlatsháh, forming vol. i of the "Persian Historical Texts" series. Pp. 16 + 621. London and Leyden, 1901.

- 306                              تمثيلات                      (d)

*Tamthilát*, or Plays, by Mírzá Ja'far Qarāja-dághí. Pp. 94 + 97 + 100 + 81 + 53 + 63 + 31. Tabríz (lith.), 1288-1291 (1871-5).

- 307                              تواریخ آل سلجوق                      (c)

*Tawárikh-i-Ál-i-Seljúq*, vol. iii in Houtsma's *Recueil de Textes relatifs à l'Histoire des Seldjoucides*, Part i, containing the History of the Seljúqs of Rúm (i.e. Asia Minor) in Turkish. Leyden, 1891.

- 308                              حسن و دل                      (b)

*Husn u Dil* ("Beauty and Heart"), an allegory, by Fattáhí of Níshápúr, edited with an English translation by William Price. Pp. 42 + 22. London, 1827.

- 309                              حکایت دختر پادشاه روس                      (b)

*Hikáyat-i-Dukhtar-i-Pádisháh-i-Rús*, an extract from Nizámí of Ganja's *Haft Paykar*, edited under the above Persian title, and the German title *Die Schöne vom Schlosser*, by Franz von Erdmann. Pp. xiii + 145. Kazan, 1832.



## 310 داستان امیر حمزه (b)

The Story of Amír Ḥamza in Hindustání. Pp. 560.  
Lucknow (lith.), 1298 (1881).

## 311 داستان حاتم طائی (a)

The Story of Ḥátim of the tribe of Tayy, edited by James Atkinson. Pp. 100. Calcutta, 1818.

## 312 دیوان اطعمه و دیوان البسه (c)

The *Díwán-i-Aṭ'ima*, or gastronomic poems, of Abú Ishāq (Bushāq) of Shíráz, and the *Díwán-i-Albisa*, or sartorial poems, of Maḥmúd Qárí of Yazd, edited by Mírzá Ḥabíb. Pp. 184 + 207. Const., 1303 (1885-6).

## 313 دیوان حاتم الطائی و اخباره (c)

The Arabic *Díwán of Ḥátimu't-Tá'i*, with an account of his adventures, edited and printed by R. Hassoun. Pp. 43. London, 1872.

## 314 دیوان حافظ (c)

The *Díwán* of Ḥáfiz of Shíráz. Pages unnumbered. This volume appears to have been acquired in Baghdad in 1847 by Theodore Preston. Tabríz (lith.), 1259 (1843-4).

## 315 (b)

Another edition of the above *Díwán*, edited by Jarrett. Pp. 232 + 14. Calcutta, 1881.

316<sup>a-c</sup> (c)

The edition of the same in 3 vols., with German verse-translation, of Rosenzweig-Schwannau. Pp. 834 + 595 + 584. Vienna, 1858-64.

## 317 دیوان شاهی (d)

The *Díwán* of Sháhi. Pp. 72. Const. (lith.), 1288 (1871-2).

318 دیوان قاننی (c)

The *Dīwān* of Qá'ání, including the prose *Parīshān*.  
Pages unnumbered.

Ṭīhrán (or Tabríz) (lith.), 1273 (1856-7).

319 رباعیات عمر خیّام (b)

The *Rubá'īyyát*, or Quatrains, of 'Umar Khayyám. Pp. 102.

Lucknow, 1295 (1878).

320 رباعیات قاضی برهان الدین (a)

The Turkish *Rubá'īyyát*, or Quatrains, of Qází Burhānu'd-Dín, edited, with Russian translation, by P. Melioransky. This is an extract (pp. 131-152) from the "Восточныя Записки."

St Petersburg, 1895.

321 الرسالة الشمسية (a)

The well-known Arabic treatise on Logic entitled *ar-Risálatu'sh-Shamsiyya*, by Najmu'd-Dín b. Bakr b. 'Alí b. 'Umar al-Kátibí al-Qazwíní (d. A.H. 675), edited, with English translation, by Dr A. Sprenger. Pp. ii + 36 + 29.

Calcutta, 1854.

322 رسائل مُلّا جامی (b)

Three treatises in verse on Allegory and Mystical Knowledge, published in the original Persian with German verse-translation opposite, by Vinzenz Edlem v. Rosenzweig. The first treatise is entitled *در اساس مجاز* (*Grundlage der Allegorie*), the second *در بیان معرفت* (*Kenntniss der Sofis*), and the third *طریقهء مجاز* (*Pfad der Allegorie*). The pages are not numbered.

Vienna, 1840.

323 سلامان و ابسال (c)

Jámí's *Salámán and Absál*, an allegorical poem, edited by Forbes Falconer. Pp. 68.

London, 1850.

324<sup>a-b</sup>

سیرت شیخ علی حزین

(c)

The Life of Shaykh 'Alí Ḥazín, written by himself, and edited, with an English translation, in two vols., containing pp. 289 and 316, by F. C. Belfour. London, 1830-31.

325

شمس التواریخ

(c)

Two vols., one in English and the other in Hindustání, of a book entitled *Shamsu't-Tawárikh*, by an Indian friend of Mr Gibb's, by name Ḥámid 'Alí Khán. The book is devoted to the glorification of himself and his ancestors, whom he traces back to Quraysh. Pp. 98 + 133.

Lucknow (lith.), 1316 (1898-9).

326

العهد الجديد

(d)

An Arabic translation of the New Testament, translated from the original Greek, and fully vocalised. Pp. 792.

Beyrout, 1886.

327

فرج بعد شدّه

(c)

A well-known collection of stories entitled *Faraj ba'd-i-Shidda* ("Joy after Grief"), compiled by Ḥusayn b. As'ad-i-Dihistání. Pp. 534. Bombay (lith.), 1276 (1859-60).

328

فرهاد و شیرین

(e)

The romantic poem of *Farhád and Shírin*, begun by Waḥshí and concluded by Wiṣál of Shíráz. Pp. 214, incomplete. ? Ṭíhrán (lith.), n. d.

329

گلستان سعدی

(c)

Platt's ed. of the *Gulistán*, or "Rose-garden," of Shaykh Sa'dí of Shíráz. Pp. 11 + 138 + 172. London, 1874.

330 گلشن راز (b)

*Gulshan-i-Ráz* ("the Mystic Rose-garden"), an exposition of the Šúfī doctrine in 1008 Persian verses, by Maḥmúd-i-Shabistari, edited, with an English translation, by E. H. Whinfield. Pp. xvi + 94 + 58. London, 1880.

331 لامية العرب (c)

The *Lámiyyatu'l-'Arab*, or L-Poem of the Arabs, by ash-Shanfara, "re-arranged and translated by J. W. Redhouse." Pp. 31. London, 1881.

332 لغت اسدی (b)

Asadí's *Lughat-i-Furs*, or Dictionary of rare Persian words explained in Persian, compiled in the eleventh century of our era: edited by Dr Paul Horn, from the MS. of the Vatican. Pp. 37 + 133. Berlin, 1897.

333 مصطلحات فارسی (c)

*Muṣṭalahát-i-Fársi*, a vocabulary of Persian idioms and poetical expressions, without title-page, preface, or author's name. Pp. 336. ? Lucknow (lith.), n. d.

334 مفاتيح العلوم (c)

The Arabic text of the *Mafátiḥu'l-'Ulum* ("Keys of the Sciences") of Abú 'Abdi'lláh Muḥammad b. Aḥmad b. Yúsuf al-Kátib al-Khwárazmí, edited by Van Vloten. Pp. 7 + 328. Leyden, 1895.

335 مطلوب كل طالب من كلام علي بن أبي طالب (b)

*Maṭlūbu kulli Ṭālib min kalámi 'Aliyyi'bni Abi Ṭalib*, the "Hundred Sayings" of the Caliph 'Alī in Arabic, with a Persian paraphrase by Rashídu'd-Dín Waṭwāṭ, edited, translated and annotated by Fleischer. Pp. 136. Leipzig, 1837.

336 نامه خسروان (d)

*Nāma-i-Khusrawān* ("the Book of Kings"), an account of the legendary and historical kings of Persia down to the end of the Sāsānian period, written in pure Persian, unmixed with Arabic words, by Jalālu'd-Dīn Mīrzā. Pp. 408.

Vienna (lith.), 1297 (1880).

337 ویس و رامین (c)

The romantic poem of *Wīs and Rāmīn*, by Fakhru'd-Dīn Jurjānī, edited by Captain W. Nassau Lees and Munshi Aḥmad 'Alī. Pp. 400 + 6. Calcutta, 1865.

338 الهدیة الحمیدیة فی اللغة الكردیة (b)

A Kurdish-Arabic Dictionary, with an Introduction on the Grammar of the language, concluding with an Anthology, by Shaykh Yūsuf Ziyā'u'd-Dīn Pasha al-Khālīdī al-Maqdisī. Pp. 319. Const., 1310 (1892-3).

339 یوسف و زلیخای فردوسی (c)

The romantic poem of *Yūsuf and Zulaykhā* by Firdawsī. Pp. 234. Tihrān (lith.), 1299 (1882).

340 یوسف و زلیخای جامی (b)

The romantic poem of *Yūsuf and Zulaykhā*, by Jāmī. Pp. 188. Kānpūr (Cawnpore, lith.), 1279 (1862-3).

### III. CATALOGUES OF ORIENTAL MANUSCRIPTS.

**341<sup>a-c</sup>** (a)

Rieu's *Catalogue of the Persian MSS. in the British Museum*. Pp. 1229. Three vols. London, 1879-83.

**342** (a)

Rieu's *Supplement* to the above. Pp. 308.  
London, 1895.

**343** (a)

Rieu's *Catalogue of the Turkish MSS. in the British Museum*. Pp. 345. London, 1888.

**344<sup>a-c</sup>** (b)

Gustav Flügel's *Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Kaiserlich-Königlichen Hofbibliothek zu Wien*. Vol. i contains pp. 723; vol. ii pp. 614; vol. iii pp. 653. Vienna, 1865-7.

**345** (b)

Wilhelm Pertsch's *Verzeichniss der türkischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin*. Pp. 583.  
Berlin, 1889.

**346** (c)

E. G. Browne's *Hand-list of Muhammadan MSS. in the Library of the University of Cambridge*. Pp. 440.  
Cambridge, 1900.

347 (b)

*Catalogue de la Bibliothèque Orientale de feu M. Charles Schefer: vente du lundi 17 avril au samedi 6 mai.* Pp. 80 (? incomplete at end). Paris, 1899.

348 (c)

*Catalogue de la Collection de Manuscrits orientaux arabes, persans et turcs, formée par M. Charles Schefer et acquise par l'État, publié par E. Blochet.* Pp. 231. Twelve facsimiles. Paris, 1900.

349 احمد و فيق پاشا كتيبخانه سنك دفتريدر (a)

*Catalogue de la Bibliothèque de feu Ahmed Vëfyk Pacha.* Pp. 314. Number of books 3851. The sale took place on July 15, 1893. Const., 1893.

350<sup>a-g</sup> كشف الظنون عن اسامى الكتب و الغنون (b)

*Lexicon Bibliographicum et Encyclopædicum a Mustafa Ben Abdullah Katib Jelebi dicto et nomine Haji Khalfa celebrato compositum....primum edidit, Latine vertit et Commentario Indicibusque instruxit Gustavus Fluegel.* Seven vols. containing pp. 520, 660, 647, 591, 661, 679, and 1257 respectively. London, 1835-58.

## IV. PHILOLOGY.

### (a) ARABIC.

**351**<sup>a—b</sup>

(b)

Dozy's *Supplément aux Dictionnaires arabes*, two vols. containing pp. 864 and 855. Leyden, 1881.

**352**

(b)

Dozy's *Dictionnaire détaillé des noms des Vêtements chez les Arabes*. Pp. 446. Amsterdam, 1845.

**353**

(c)

Vol. i only of the first edition of Dr William Wright's *Grammar of the Arabic Language*. Pp. 257. London, 1859.

**354**<sup>a—b</sup>

(c)

Both vols. of the second (revised and enlarged) edition of the above. Pp. 351 and 484. London, 1874-5.

**355**

(d)

*Arabic Reading Lessons...with the Elements of Arabic Grammar*, by the Rev. N. Davis and Mr B. Davidson. Pp. 134. London, n. d.

**356**

(c)

*Grammaire arabe vulgaire pour les dialectes d'Orient et de Barbarie*, par A.-P. Caussin de Perceval. Fifth ed., pp. 167 + 12. Paris, 1880.



## (b) PERSIAN.

357 (c)

*Grammaire persane... par Alexandre Chodzko.* Pp. 212.  
Paris, 1852.

358 (b)

*The Persian Moonshee*, by Francis Gladwin. Pp. 104 +  
74 + v + 82. Calcutta, 1801.

359 (d)

*Vocabulaire français, anglais et persan... précédé d'un Abrégé  
de Grammaire et suivi de Dialogues avec le Mot à Mot*, par  
Stanislas Guyard. Pp. 266. Paris, 1880.

360 (e)

E. H. Palmer's *Concise Dictionary of the Persian Language*,  
interleaved, with a few notes and additions, apparently in  
Mr Gibb's hand. The book comprises 726 columns (2 to  
each page). London, 1876.

361 (c)

J. A. Vullers' *Chrestomathia Schahnamiāna*, containing  
350 lines (175 bayts) of *Sháhnáma* text, followed by a Persian-  
Latin Glossary. Pp. 267. Bonn, 1833.

## (c) TURKISH.

362, 363 (c), (c)

J. W. (afterwards Sir James) Redhouse's *Grammaire  
raisonnée de la Langue Ottomane*. Pp. 340. The second of  
these two copies is interleaved, and contains numerous notes  
and additions in the author's hand. On the first leaf is the  
following note in Mr E. J. W. Gibb's hand and signed by  
him. "This is Sir James W. Redhouse's own copy of his  
*Grammaire Ottomane*, containing many notes in his hand-  
writing. I bought it from Bernard Quaritch on the 19th  
of March, 1889." Paris, 1846.

- 364 (d)  
 Redhouse's *English and Turkish Dictionary, in two Parts, English and Turkish, and Turkish and English*. Pp. 1149.  
 London, 1856.
- 365 (b) كتاب معاني لهجه لجيمس ردحاوص الانكليزي  
*A Turkish and English Lexicon, shewing in English the significations of the Turkish terms, by Sir James W. Redhouse, K.C.M.G., LL.D., M.R.A.S., etc., etc., etc.* Printed for the American Mission. Pp. 2224. Const., 1890.
- 366 (d)  
*A Reading Book of the Turkish Language, with a Grammar and Vocabulary...*, by William Burckhardt Barker, M.R.A.S. Pp. 101 + 101 + 56. London, 1854.
- 367 (c)  
*A Practical Grammar of the Turkish Language...* by Dr Charles Wells. Pp. xvi + 271. The text has been freely corrected by Mr Gibb. London, 1880.
- 368 (c)  
*The Literature of the Turks, a Turkish Chrestomathy...* by Charles Wells, Ph.D. Pp. xix + 272. London, 1891.
- 369 (e) انگليزجه دن تركجه يه جيب لغتي  
*Pocket Dictionary (English-Turkish), compiled by Sínán (ق. سينان)*. Pp. 815. Const., 1310 (1892-3).
- 370 (d) قاموس فرانسوي  
*Dictionnaire Turc-Français, par Ch. Samy Bey Fraschery.* Pp. 1208. Const., 1302 (1885).
- 371<sup>a-b</sup> (e) غنيّة اللغات  
*Ghunyctn'l-Lughát : Dictionnaire Français-Turc... par Mehmed Chukri [Muḥammed Shukrī] et Michel Asgian, in 2 vols. (A—F: pp. 989; G—Z: pp. 1064).* Const., 1300 (1883).

## 372 (e)

*Dialogues Turcs-Français, par M. Viguier...augmentés... par M. N. Mallouf.* Pp. 140. Smyrna, 1854.

## 373 (d)

*Türkisch-deutsches Wörterbuch, von Camilla Ružička-Ostoič.*  
The Turkish words are in the Roman character. Pp. 556.  
Vienna, 1879.

## 374 (e)

*Deutsch-türkisches Wörterbuch...von D. Theophil Löbel.*  
Here also the Turkish words are in the Roman character.  
Second enlarged edition. Pp. 334. Const., 1894.

## 375 (d)

*Praktisches Handbuch der osmanisch-türkischen Sprache, von Dr Adolf Wahrmund.* Second enlarged edition, containing (1) Grammar, pp. 435; (2) Chrestomathy, pp. 32; (3) Dialogues and Vocabularies, pp. 90; (4) Key, pp. 120.  
Giessen, 1884.

## 376 (c)

*Wegweiser zum Verständniss der türkischen Sprache, eine deutsch-türkische Chrestomathie, von Moriz Wickerhauser.* The Turkish texts fill 328 pp., the German translations and annotations 347 pp.  
Vienna, 1853.

## 377 (d)

*Türkische Konversations-Grammatik, von Henry Jellitschka.*  
Pp. 420. Heidelberg, 1895.

## 378 (d)

*Türkje bilürmisiniz? (Verstehen Sie Türkisch?): Türkischer Sprachführer...von Dr G. Rosen.* Pp. 136.  
Leipzig, 1891.

379 (d)

*Türkisch-griechischer Dolmetscher, von Dr Th. Löbel.*  
Pp. 43. Const., 1899.

380 (b)

ОПЫТЪ СЛОВАРЯ ТЮРКСКИХЪ НАРѢЧІЙ В. В. РАДЛОВА: ТОМЪ  
ВТОРОЙ. (*Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte, von*  
*Dr W. Radloff: Zweiter Band: die Consonanten: k, k, k̇, ɣ,*  
*ɣ (i), x, h, ḣ.*) Pp. 1814 + 64. St Petersburg, 1895-9.

381, 382 (b), (b)

Two copies of Arminius Vámbéry's *Čagataische Sprach-*  
*studien.* Pp. 360. Leipzig, 1867.

383 (c)

*Alt-Osmanische Sprachstudien, mit einem Azerbaižanischen*  
*Texte als Appendix, von Hermann Vámbéry.* Pp. 232.  
Leyden, 1901.

(d) HINDUSTÁNÍ.

384 (c)

Dr W. Yates's *Hindustání-English Dictionary.* Pp. 589 +  
19. Calcutta, 1847.

385 (c)

Dr Duncan Forbes' *Grammar of the Hindustání Language,*  
with Chrestomathy of pieces in both the Arabic and the  
Devanagari character, Vocabulary, and 14 Plates of hand-  
writing. Pp. viii + 148 + 16 + 40 + 56. London, n. d.

386 (e)

Forbes's *Hindustání Manual.* Pp. 188. London, 1874.

387 (b)

*An Introduction to the Hindustání Language,* by John  
Shakespeare. London, 1845.

## (e) HUNGARIAN.

388

R. 799 . d . 2

*English-Hungarian and Hungarian-English Dictionary*,  
by Franz de Paula Bizonyfi. Part i comprises 492 pp., and  
Part ii 480 pp. (Transferred to General Library.)

Budapest, 1886.

## (f) ASSYRIAN.

389

(c)

*An Elementary Grammar...of the Assyrian Language*, by  
the Rev. A. H. Sayce. Pp. xvi + 131. Second edition.

London, n. d.

## V. MISCELLANEOUS.

### (a) TRANSLATIONS AND COMMENTARIES.

390<sup>1-6</sup>

(c)

كتاب جناء الفواكه و الاثمار فى جمع بعض المكاتيب آلخ

(1) *Epistolæ quædam Arabicæ a Mauris, Ægyptiis et Syris conscriptæ, edidit, Interpretatione Latinâ, Annotationibusque illustravit, et Glossarium adjecit, D. C. Maximilianus Habicht.* Pp. 58 + 46 + ٣٦ (Breslau, 1824). (2) *Beyträge zur arabischen Literatur, mit drey Kupfertafeln*, by Christoph Gottlieb von Murr. Pp. 48 (Erlangen, 1803). (3) *De Moallaka Lebidi*, a Dissertation by Charles Rudolf Samuel Peiper. Pp. 94 (1823). (4) *Haririi Bazrensis...Consessuum...decas, ex Arabum Sermone in Latinum transtulit ediditque Carolus Rudolphus Samuel Peiper.* Second edition (Leipzig, 1835). Pp. 43. (5) *Haririi...Consessuum...sex priores, una cum ejusdem Præfatione*, also by C. R. S. Peiper. Second edition (Cervimontii, i.e. Hirschberg,, 1836). Pp. 28. (6) *Sententiæ Ali ben Abi Taleb, Arabice et Persice, e Codice Manuscripto Vimariensi primus edidit, atque in usum Scholarum...instruxit Ioannes Gustavus Stickel* (Jena, 1834). Pp. xv + 80.

391

(b)

*The Travels of Ibn Batûta, translated from the abridged Arabic Manuscript Copies preserved in the Public Library of Cambridge...by the Rev. Samuel Lee, B.D....Professor of Arabic in the University of Cambridge.* Pp. xviii + 243.

London, 1829.

392      كتاب اطواق الذهب فى المواعظ و الخطب      (c)

*Les Colliers d'Or, allocutions morales de Zamakhschari, texte arabe, suivi d'une traduction française et d'une Commentaire philologique, par C. Barbier de Meynard.* Pp. xvii + 223.  
Paris, 1876.

393      (b)

*El Ktab des Lois secrètes de l'Amour d'après le Khôdja Omer Haleby, Abou Othmân, traduction mise en ordre, et commentaires de Paul de Régla.* Pp. xxvi + 288.  
Paris, n. d.

394      (c)

*Le Jardin Parfumé du Cheikh Nefzaoui, Manuel d'Érotologie Arabe (xvi<sup>e</sup> Siècle): traduction revue et corrigée.* Privately printed in an edition of 220 copies, of which this is No. III. Pp. xv + 298.  
Paris, 1886.

395      منطق الطير      (b)

Garcin de Tassy's French translation of the *Manṭiq'uṭ-Ṭayr* of Shaykh Faridu'd-Dīn 'Aṭṭār (pp. x + 264), followed by the same scholar's *Poésie philosophique et religieuse chez les Persans d'après le Mantîc-ut-tâir, le Langage des Oiseaux de Farid-ud-Din Attar, et pour servir d'introduction à cet ouvrage.* Fourth edition, pp. 76.  
Paris, 1863, 1864.

396      انيس العشاق      (d)

*Anîs el-'Ochchâq (Anîsu'l-'Ushshâq), traité des Termes figurés relatifs à la description de la Beauté, traduit du persan et annoté par M. Cl. Huart.* Pp. 110.  
Paris, 1875.

397      (b)

*Noch einmal die Seldschukischen Verse*, a dissertation on the Turkish verses occurring in the *Rabâb-nâma* of Sultân Walad, by C. Salemann, originally read at the Imperial

Academy of Sciences of St Petersburg on Sept. 19, 1890, and afterwards published in the *Mélanges Asiatiques*. Pp. 173-245. St Petersburg, 1891.

**398** (a)

Грамота султана Османа II-го семейству иудейки Кыры, by V. Smirnoff (В. Д. Смирновъ), extracted from the Восточныя Записки (pp. 35-78). St Petersburg, 1895.

**399** (c)

Five tracts by Dr Georg Jacob on the Qaragyuz Comedies, the Turkish "Shadow-Theatre," and the popular literature of the Turks. The *Karagöz-Komödien* include three parts, all published in Berlin in 1899, and entitled respectively (1) *Sheytân Dolâbi*; (2) *Qâyiğ oyunu*; (3) *Die Akserai-Schule: Fünf Karagöz-Stücke besprochen von Dr Georg Jacob*. These are followed by (4) *Türkische Litteraturgeschichte in Einzeldarstellungen: Heft 1. Das türkische Schattentheater*: pp. 104, Berlin, 1900; and (5) *Die türkische Volksliteratur*: pp. 50, Berlin, 1901.

(b) "CULTURGESCHICHTE."

**400<sup>a-f</sup>** (a)

Vols. i-vi of the *Mines de l'Orient, exploitées par une Société d'Amateurs* (*Fundgruben des Orients*), containing pp. 469, 474, 384, 466, 451, 502. Vienna, 1809-18.

**401** (b)

*Mittheilungen des Seminars für Orientalische Sprachen... herausgegeben von dem Direktor Prof. Dr Eduard Sachau*: the second parts (*Westasiatische Studien*) of the first, third and fourth years. Pp. 232, 237, and 277.

Berlin, 1898, 1900, and 1901.

**402<sup>a-b</sup>** (c)

*Storia della Poesia Persiana*, by Professor Italo Pizzi, in two vols., containing pp. 350 and 495. Turin, 1894.



## 403 (c)

*Rhétorique et Prosodie des Langues de l'Orient Musulman*  
 ...par M. Garcin de Tassy. Second edition, pp. 439.  
 Paris, 1873.

## 404 (c)

*Mémoire sur les Noms propres et les Titres Musulmans*,  
 par M. Garcin de Tassy. Second edition, pp. 128.  
 Paris, 1878.

## 405 (c)

*Mémoire sur Khâcâni (Khâqâni), Poète persan du xii<sup>e</sup> Siècle*  
 (extrait No. 7 de l'Année 1864 du Journal Asiatique), par  
 N. de Khanikof. Pp. 136. Paris, 1865.

## 406 (c)

*Nizâmî's Leben und Werke und der zweite Theil des*  
*Nizâmîschen Alexanderbuches, mit persischen Texten als An-*  
*hang, von Wilhelm Bacher.* Göttingen, 1871.

## 407 (c)

*The Life of al-Ghazzâlî, with especial reference to his*  
*religious experiences and opinions*, by Duncan B. Macdonald,  
 Professor in Hertford Theological Seminary, extracted from  
 the Journal of the American Oriental Society, vol. xx, 1899,  
 pp. 71-132.

## 408, 409, 410, 411 (c)

Four uniform volumes of Dr Friedrich Dieterici's writings  
 on the *Ikhwânî's-Şafâ* and the Philosophy of the Muslims in  
 the 10th century, viz.:—(i) *Die Propædæutik der Araber* (1865,  
 pp. 201) and *Die Logik und Psychologie* (1868, pp. 196);  
 (ii) *Die Anthropologie der Araber* (1871, pp. 221) and *Die*  
*Lehre von der Weltseele* (1872, pp. 196); (iii) *Einleitung und*  
*Makrokosmos* (1876, pp. 227) and *Mikrokosmos* (1879, pp.

204); and (iv) *Naturanschauung und Naturphilosophie* (1876, pp. 216) and *Der Streit zwischen Mensch und Thier* (1858, pp. 297).

412

(b)

*Geschichte der schönen Redekünste Persiens aus zweyhundert persischen Dichtern, von Joseph von Hammer.* Pp. 432.

Vienna, 1818.

413

(d)

*Rosenöl, oder Sagen und Kunden des Morgenlandes, aus arabischen, persischen und türkischen Quellen gesammelt, in two vols., containing respectively pp. 335 and 324, entitled Erstes Fläschen and Zweytes Fläschen.* Anonymous.

Stuttgart and Tübingen, 1813.

414<sup>a-b</sup>

(c)

*Traité des Écritures cunéiformes par le Comte de Gobineau, in two vols., containing respectively pp. 373 and 378.*

Paris, 1864.

415

(c)

*A Universal Calendar, based upon the autographic calculations and the manuscript original left by Michael J. Dubbaneh, edited and published by George Zaidan, printing-office of al-Hilâl.* Pp. 1052.

Cairo, 1896.

416

جامع المبادئ و الغايات

(b)

*Traité des Instruments Astronomiques des Arabes, composé au treizième siècle par Aboul Hhassan Ali (Abu'l-Hasan 'Alî) de Maroc,...traduit de l'arabe...par J.-J. Sédillot, et publié par L.-Am. Sédillot.* Pp. 596.

Paris, 1834-5.

417

(a)

*Description des Étoiles fixes, composée au milieu du dixième*

*siècle de notre ère par l'Astronome persan Abd-al-Rahman al-Sûfi ('Abdu'r-Rahmân as-Şûfî), traduction littérale...avec des Notes, par H. C. F. C. Schjellerup. Pp. 272.*

St Petersburg, 1874.

418

(b)

*Globus Cælestis Cufico-Arabicus, veliterini Musei Borgiani a Simone Assemano...illustratus, præmissa ejusdem de Arabum Astronomia Dissertatione et adjectis duabus epistolis, Cl. Joseph Toaldi. Pp. ccxix.*

Padua, 1790.

419

*Histoire de l'Astronomie du Moyen Age, par M. Delambre. Pp. lxxxii + 640.*

Paris, 1819.

420

(d)

*Untersuchungen über den Ursprung und die Bedeutung der Sternnamen...von Ludewig Ideler. Pp. lxxii + 452.*

Berlin, 1809.

421

(d)

*Albohali Arabis Astrologi antiquissimi, ac clarissimi de judiciis Nativitatum liber unus, antehac non editus: Epistola nuncupatoria Ioachimi Helli Leucopetræi, ad clarissimum virum D. Philippum Melanthonem. Fifty chapters: pages unnumbered.*

Nürnberg, 1549.

422

(b)

*Il Globo Celeste Arabico del Secolo xi esistente nel Gabinetto degli Strumenti antichi di Astronomia, di Fisica e di Matematica del R. Istituto di Studii Superiori, illustrato da F. Meucci. Pp. 13.*

Florence, 1878.

The foregoing List includes all the Gibb books now in the University Library except a few tracts and odd numbers of Periodicals which did not seem worth including in it.

## APPENDIX.

PERSIAN, ARABIC AND URDÚ BOOKS  
FROM THE COWELL COLLECTION.

- |  |             |                       |
|--|-------------|-----------------------|
| 1  | آتشکده      | Cowell . 5 . c . 1    |
| The <i>Ātash-kada</i> , a well-known Biography of Persian poets, by Luṭf 'Alí Bey, poetically named <i>Āzar</i> . Pp. 452.<br>Bombay (lith.), 1277 (1860-1).         |             |                       |
| 2  | آتشکده      | Cowell . 4 . c . 1    |
| An extract from that portion of the above work (مجموعه اولی) which deals with the kings and princes who composed verse, edited by N. Bland. Pp. 40.<br>London, 1844. |             |                       |
| 3, 4   | اخلاق جلالی | Cowell . 4 . c . 2, 3 |
| Two copies of the <i>Akhlaq-i-Jalálí</i> , a well-known treatise on Ethics by Jalálu'd-Dín Dawání. Pp. 348.<br>Lucknow (lith.), 1283 (1866-7).                       |             |                       |
| 5  | اسرار نامه  | Cowell . 7 . c . 1    |
| The <i>Asrár-náma</i> of Shaykh Farídu'd-Dín 'Aṭṭár. Pp. 245.<br>Tihrán (lith.), 1298 (1880-1).  |             |                       |
| 6  | انجیل       | Cowell . 5 . c . 2    |
| The Persian translation of the New Testament (پیمان جدید) made by Henry Martyn with the assistance of Mirzá Sayyid 'Alí of Shíráz. Pp. 741.<br>Calcutta, 1816.       |             |                       |

7 بوستان Cowell. 4. c. 4

The *Būstān* of Sa'dī, with marginal comments and glosses.  
Pp. 228. 30 cm. Calcutta (lith.), 1832.

8 پندنامه Cowell. 5. c. 3

The *Pand-nāma* of Shaykh Farīdu'd-Dīn 'Aṭṭār, edited in the original Persian with a French translation by de Sacy. Pp. lxiv + 320 + ۱۳۴. This copy was presented to Professor Cowell by Edward FitzGerald on October 5, 1854.

22 cm. Paris, 1819.

9<sup>a-h</sup> تاریخ احوال بتذکرهء حال Cowell. 4. c. 5, 6

*The Life of Shaykh Muḥammad 'Alī Ḥazn, written by himself*, and edited with an English translation, by F. C. Belfour. Pp. ۲۸۹ and 316. 26 cm. London, 1830, 1831.

10<sup>a-b</sup> تاریخ فرشته Cowell. 2. c. 1, 2

The *Ta'rikh-i-Firishṭa*, or *Gulshan-i-Ibrāhīmī*, a well-known general History of India down to A.H. 1015, by Muḥammad Qāsim Hindūshāh Astarābādī, in 2 vols. Vol. i comprises pp. 730 and vol. ii pp. 792.

37 cm. Bombay (lith.), 1247 (1832).

11, 12, 13 Cowell. 5. Adv. 1-3

تأریخ فیروزشاهی، تأریخ بیہقی، منتخب التواریخ

Three volumes (marked i, ii and v) on Indian History, from the Bibliotheca Indica Series, all in Persian. The first is the *Ta'rikh-i-Firūzshāhī* by Ziyā'u'd-Dīn Baranī (pp. 602); the second the *Ta'rikh-i-Bayhaqī* (pp. 868), with numerous notes in Professor Cowell's handwriting; the third is the *Muntakhabu't-Tawārīkh* of 'Abdu'l-Qādir-i-Badā'ūnī (pp. 407), with which is bound up *Un chapitre de l'Histoire de l'Inde Musulmane, ou Chronique de Scher Schah, Sultan de Dehli, traduite de l'Hindustani par M. Garcin de Tassy* (pp. 164, Paris, 1865).

22 cm. Calcutta, 1862, 1862, 1865.

## 14 Cowell . 4 . c . 7

تبيين الكلام فى تفسير التّوراة و الانجيل على ملّة الاسلام

*The Mohomedan Commentary on the Holy Bible by Syud Ahmud* (Sayyid Aḥmad), Part I, containing ten Introductory Discourses (*Muqaddama*) and two Appendices (*Tatimma*). Pp. 268 + 72 + 66. The text is bilingual (English and Hindustānī), and is printed in parallel columns on each page.

28 cm. Ghazee-pore, 1278 (1862).

## 15 نُحْفَةُ الْأَحْرَارِ Cowell . 5 . Adv . 4

The *Tuhfatu'l-Aḥrār* ("Gift of the Noble") of Jāmī, edited by Forbes Falconer. Pp. 96 + 16. Annotations by Professor Cowell.

25 cm. London, 1848.

## 16 نُحْفَةُ الْعِرَاقِيِّينَ Cowell . 5 . c . 4

The *Tuhfatu'l-Iraqayn* of Khāqānī, edited by Munshī Abu'l-Ḥasan, Professor of Persian at Agra College. Pp. 222.

23 cm. Agra (lith.), 1855.

## 17 تَوْزِكُ جِهَانْغِيرِي Cowell . 4 . c . 8

The *Tūzak-i-Jahāngīrī* (or *Jahāngīr-nāma*, or *Iqbāl-nāma-i-Jahāngīrī*), edited by Sayyid Aḥmad. Pp. 426.

28 cm. 'Alī-Garh, 1864.

## 18 جَنْكُ شَهَادَتِ Cowell . 5 . c . 5

*Répertoire du Théâtre Persan (texte persan: première livraison): Djungui Chehâdet (le Cantique du Martyre)...publié pour la première fois par Alexandre Chodzko.* Pp. viii + 30.

23 cm. Paris (lith.), 1852.

19<sup>a-b</sup> حَبِيبُ السَّيْرِ Cowell . 3 . c . 1, 2

The *Ḥabību's-Siyar* of Mīrzā Ghiyāthu'd-Dīn b. Hamāmu'd-Dīn, better known as *Khwānd-amīr*, in two vols. Vol. i contains pp. 97 + 60 + 96 + 84 + 65 + 54 + 82 + 191; vol. ii contains pp. 141 + 80 + 374 + 118 + 50. Edited by Āghā Muḥammad Ḥusayn Kāshānī. 33 cm. Bombay (lith.), 1857.

20

Cowell. 3. c. 3

*Die Geschichte Tabaristan's und der Serbedare nach Chondemir* (Khvánd-amír), *persisch und deutsch*, von Dr Bernhard Dorn. Pp. 182. 31 cm. St Petersburg, 1850.

21

Cowell. 5. c. 6

خُلْدِ برین (عقد ششم از عقود فارسی)

The *Khuld-i-Barín* of Wahshí, edited by W. Nassau Lees as No. 6 of his Persian Series (Poetry, No. iii), aided by Mawlawí 'Abdu'r-Ra'úf. Pp. 28. 22 cm. Calcutta, 1861.

22

خمسۀ نظامی

Cowell. 3. c. 4

The *Khamisa* (or *Panj Ganj*) of Nizámí of Ganja, containing (i) the *Makhzanu'l-Asrár* (pp. 48); (ii) *Khusraw and Shirín* (pp. 131); (iii) *Laylá and Majnún* (pp. 93); (iv) *Haft Paykar* (pp. 97); and (v) the *Sikandar-náma* (pp. 140). 32 cm. Bombay (lith.), 1265 (1848-9).

23

خمسۀ نظامی

Cowell. 4. c. 9

Another edition of the same. Pp. 601.

26 cm. Tíhrán (lith.), 1301 (1884).

24

خمسۀ نظامی

Cowell. 4. c. 10

Three of the five poems which constitute the *Khamisa* in separate editions bound together, viz. (i) *Khusraw and Shirín* (pp. 182), lithographed at Lucknow, 1288 (1871); (ii) *Laylá and Majnún* (pp. 112), lith. Lucknow, 1289 (1872); and (iii) the *Haft Paykar* (pp. 119), lith. Lucknow, n. d. 27 cm.

25

دبستان مذاهب

Cowell. 4. c. 11

The *Dabistán-i-Madháhib*, a well-known book on sects, generally ascribed to a dervish named Fání. Pp. 511.

30 cm. Calcutta, 1224 (1809).

## 26 دواوين الشعراء الستة الجاهليين Cowell. 5. c. 7

The *Díwáns* of the six ancient Arabic poets: An-Nábigha, 'Antara, Ṭarafa, Zuhayr, 'Alqama, and Imru'u'l-Qays. Edited by W. Ahlwardt. Pp. 114 and ۲۲۴. 24 cm. London, 1870.

## 27 دُورَتَا بِجُلَى بَلّ Cowell. 5. c. 8

A treatise on Electricity in Hindustání by Ráy Sohan La'l, Headmaster of the Patna Normal School. Pp. 16.  
25 cm. Patna (lith.), 1871.

## 28 دیوان انورى Cowell. 5. c. 9

The collected poems of Anwarí, containing (i) *qaṣídas* (pp. 2–316); (ii) *ghazals* (pp. 318–538); (iii) *rubá'ís* (pp. 539–584); (iv) *mutafarriqát* or miscellaneous pieces (pp. 585–767).  
25 cm. Lucknow (lith.), 1296 (1879).

## 29 دیوان ملا جامی Cowell. 5. c. 10

The first *Diwán* of Jámí. Pp. 182.  
25 cm. Constantinople, 1284 (1867–8).

## 30 دیوان جامی Cowell. 5. c. 11

Another edition of Jámí's *Diwán*. It bears the title *كلیات جامی*, but contains only *ghazals* and *rubá'ís*. Pp. 568.  
22 cm. Lucknow (lith.), 1298 (1881).

## 31 دیوان جامی Cowell. 4. c. 12

*Biographische Notizen über Mewlana Abdurrahman Dschami nebst Übersetzungsproben aus seinen Diwanen.* By Vinzenz Edlem v. Rosenzweig. No pagination.

27 cm. Vienna, 1840.

## 32 دیوان جامی Cowell. 5. c. 12

*Blütenkranz aus Dschamis zweitem Diwan.* Twenty selected poems (Persian text and German verse-translation). By Moriz Wickerhauser. Pp. 43. 25 cm. Vienna, 1858.



33 دیوان حافظ Cowell. 4. Adv. 1

The *Díwán* of Ḥáfiz with an account of his life and writings. On the back of the fly-leaf there is the following inscription signed E. F. G. (Edward FitzGerald): "Bought for me by E. B. Cowell, April or May, 1854, and sent to me at Bath after we had been together at Oxford," together with a note by FitzGerald on the custom of "drawing *Sortes*" from the *Díwán* of Ḥáfiz. A pen and ink sketch of the poet's tomb at Shíráz is pasted on the inside cover, facing this page, and on the opposite cover is a water-colour painting which appears to represent the same scene. The volume contains many notes in FitzGerald's handwriting. 157 double pages.

28 cm. Calcutta, 1791.

34 دیوان حافظ Cowell. 4. Adv. 2

Another copy of the same edition. 31 cm.

35 دیوان حافظ Cowell. 5. Adv. 5

Another edition of the *Díwán* of Ḥáfiz. Pp. 310.

22 cm. Cawnpore (lith.), 1831.

36 دیوان حافظ Cowell. 3. Adv. 1

Another edition of the same. A letter from FitzGerald to Cowell is pasted inside the fly-leaf. Two volumes in one. Pp. 188 and 158. 34 cm. Calcutta (lith.), 1274 (1857-8).

37 دیوان حافظ Cowell. 3. c. 5

Another copy of the same edition. 32 cm.

38 دیوان حافظ Cowell. 5. c. 13-14

The *Díwán* of Ḥáfiz, edited with a German verse-translation by Vincenz Ritter v. Rosenzweig-Schwannau. Three volumes in two. Pp. 834 and 595 + 584.

24 cm. Vienna, 1858-1864.

## 39 دیوان شمس تبریز Cowell. 5. c. 15

Selected odes from the *Díwán-i-Shams-i-Tabríz* by Jalálu'd-Dín Rúmí, the author of the *Mathnawí*. Pp. 378.  
22 cm. Tabríz (lith.), 1281 (1864-5).

## 40 دیوان شمس تبریز Cowell. 4. c. 13

Another edition of the same, containing many odes which are not to be found in the Tabríz edition. Pp. 278.  
27 cm. Lucknow (lith.), 1295 (1878).

## 41 دیوان ظهوری Cowell. 5. c. 16

The *Díwán* of *Zuhúrí*. Pp. 664.  
26 cm. Lucknow (lith.), 1296 (1879).

## 42 دیوان عرفی Cowell. 4. c. 14

The poetical works of 'Urfí of Shíráz. Two volumes in one, the first containing *qaşídas*, the second *ghazals*. Pp. 148 and 177.  
28 cm. Lucknow (lith.), 1297 (1880).

## 43 دیوان عنصری Cowell. 7. c. 2

The *Díwán* of 'Unşurí. 95 double pages.  
20 cm. Lithographed in Persia. No place or date.

44 دیوان میر درد الخ Cowell. 4. c. 15<sup>1-5</sup>

This volume contains five lithographed editions: (i) the *Díwán-i Hindí* of the Hindustání poet Mír Dard (pp. 48). 1271 (1855); (ii) the *Qişşá-i Najíb* generally known as the *Gulshan-i 'Işmat*, a Persian romance (pp. 46); Lucknow, 1268 (1851); (iii) *Ruq'át-i 'Álamgírí*, a collection of Awrangzíb's letters, entitled *Kalimát-i Tayyibát* (pp. 50); Cawnpore, no date; (iv) the *Díwán* of the Hindustání poet Ján Şáhib (pp. 82); 1269 (1853); (v) the *Sihr-i Halál* or "Lawful Magic" by Ahli of Shíráz (pp. 30); Lucknow, 1269 (1852). 29 cm.

- 45 رباعیات خاقانی Cowell.5.c.17  
 Четверостишія Хакани, or Quatrains of Kháqání, edited with an Introduction and Russian translation by C. Salemann. Pp. 87 and 91. 25 cm. St Petersburg, 1875.
- 46 رباعیات عمر خیّام Cowell.5.c.18  
 The Rubá'iyyát of 'Umar Khayyám. Pp. 102. 26 cm. Lucknow, 1300 (1882).
- 47 رقعات جامی Cowell.4.c.16<sup>1,2</sup>  
*Rokaute Jaumee* (*Ruqa'át-i Jámí*) by Moolla Abdoorraman Jaumee ('Abdu'r-Raḥmán Jámí). The volume also contains the *Subḥatū'l-Abrár* by the same author. Pp. 101 and 75. 29 cm. Calcutta (lith.), 1232-3 (1817-8).
- 48 رساله در فضیلت عربیّه بر السنه عجمیه Cowell.5.c.19  
 A treatise on the superiority of the Arabic language, by Mawlawí Sayyid Karámat 'Alí Ṣáhib. Pp. 80. 24 cm. Calcutta, 1269 (1853).
- 49 رساله اخوان الصفا Cowell.5.c.20  
 A Hindustání version of one of the *Rasá'ilu Ikhwání 'ṣ-Ṣafá*. Pp. 201. 24 cm. Calcutta (lith.), 1268 (1852).
- 50 رساله اخوان الصفا Cowell.5.Adv.6  
 Another edition of the same. Bound up with it are two Hindustání tales by Inshá'a'llah Khán with English translations by L. Clint, Principal of La Martinière College, Lucknow, and the Rev. S. Slater, Senior Professor of Bishop's College. Pp. 252. 22 cm. Lithographed. No date.
- 51 رساله عروض Cowell.5.c.21  
 Two treatises on Persian Prosody by Sayfí and Jámí, edited by H. Blochmann. Pp. 54 and 7. 25 cm. Calcutta, 1867.

- 52 روضة الصفا Cowell. 5. c. 22

*Mirchondi Historia Seldschukidarum*, the History of the Seljûqs extracted from the *Rawzatul-ṣ-Ṣafá* of Mirkhwând, edited in Persian by J. A. Vullers. Pp. 272.

22 cm. Giessen, 1837.

- 53 روضة الصفا Cowell. 5. Adv. 7

*Histoire des Samanides par Mirkhond*, edited, translated, and annotated by C. Defrémery. Pp. 291.

22 cm. Paris, 1845.

- 54 روضة الصفا Cowell. 4. c. 17

The History of the Atábeks of Syria and Persia by Mirkhond, edited by W. H. Morley. Pp. xxxv and 69.

26 cm. London, 1848.

- 55 رياض العارفين Cowell. 4. c. 18

The *Riyāzu'l-Ārifin*, a biography of Ṣúfī poets with copious extracts from their works, by Riẓá-qulí Khán. Pp. 367.

26 cm. Ṭihrán (lith.), 1305 (1887–8).

- 56 ساقی نامه ظهوری Cowell. 4. c. 19

The *Sāqí-Náma* of Zuhúrí. Pp. 224.

28 cm. Lucknow (lith.), 1263 (1847).

- 57 سبحة الابرار Cowell. 4. c. 20

The *Subḥatu'l-Abrár* of Jámí. Pp. 199.

31 cm. Calcutta, 1226 (1811).

- 58 سکندر نامه Cowell. 4. c. 21

The *Sikandar-náma* by Nizámí of Ganja. Pp. 374. See *خمسه نظامی*. 28 cm. Cawnpore (lith.), 1868.

- 59 سکندر نامه بحری Cowell. 5. c. 23<sup>1,2</sup>  
 The *Sikandar-náma-i Bahrí* by Nizámí of Ganja. Pp. 191. See *خمسہ نظامی*. *Bibliotheca Indica*. Calcutta, 1869.  
 In the same volume is the *Haft Ásmán*, a History of the Masnawí of the Persians, by Mawlawí Ághá Aḥmad 'Alí. Pp. 174. 23 cm. Calcutta, 1873.
- 60 سلمان و ابسال Cowell. 4. Adv. 3  
 The *Salámán u Absál* of Jámí, edited by Forbes Falconer. Pp. 18 + 18. 29 cm. London, 1850.
- 61 سہراب Cowell. 4. Adv. 4  
*Sohrab, a Poem, freely translated from the original Persian of Firdousee* by James Atkinson. Pp. 267. 26 cm. Calcutta, 1814.
- 62 سیاحت نامہ Cowell. 5. c. 24  
 Travels of the late Sháh of Persia (Náṣiru'd-Dín) in Europe. Pp. 212. 25 cm. Bombay (lith.), 1302 (1884-5).
- 63 سیاحت نامہ Cowell. 5. c. 25  
 Second Travels and Adventures of the Sháh of Persia in Europe. Pp. 164. 25 cm. Bombay (lith.), 1295 (1878).
- 64 سیر المتأخرین Cowell. 3. c. 6, 7  
 The *Siyaru'l-Muta'akhlakhirín*, a well-known History of India from the year 1118 to 1194 of the Hijra (1706-1780), by Sayyid Ghulám Ḥusayn Khán. Two volumes. Pp. 439 and 420. 32 cm. Calcutta, 1833-1836.
- 65 شاهنامه فردوسی Cowell. 5. c. 26-29  
 The *Sháhnáma* of Firdawsí edited in Persian by Turner Macan. Four volumes. Pp. 1-486, 487-1064, 1065-1678, and 1679-2340. 25 cm. Calcutta, 1829.

- 66 عزلیات Cowell. 5. c. 30

*Gawharhá-yi ná-sufta, wa Ghunchahá-yi naw-shigufta*, a Century of Persian Ghazels from unpublished Díwáns. Pp. 41. 25 cm. London, 1851.

- 67 فرهاد و شیرین Cowell. 8. c. 1

The Romance of Farhád and Shírín, a *mathnawí* poem by Waḥshí of Kirmán, together with a poem on the same subject by Wiṣál. Pp. 220. 16 cm. Bombay (lith.), 1265 (1848–9).

- 68 فرهنگ رشیدی Cowell. 3. c. 8

The *Farhang-i Rashídl*, a Persian dictionary by Sayyid ‘Abdu’r-Rashíd of Tattah. Two volumes in one. Pp. 379 and 324. 32 cm. Calcutta, 1872–1875.

- 69 فسانهء عجایب Cowell. 5. c. 31

The *Fasána-i ‘Ajáyib*, a Hindustání romance by Mírzá Rajab ‘Alí Beg of Lucknow. Pp. 424. 24 cm. Lucknow (lith.), 1262 (1846).

- 70 القرآن Cowell. 4. c. 22

The *Qur’án* in Arabic. Printed in Europe, without title-page or any indication of its provenance. No pagination. Undated. 27 cm.

- 71 القرآن Cowell. 4. c. 23

A Concordance to the *Qur’án* by G. Flügel. Pp. 219. 27 cm. Leipzig, 1875.

- 72 قرآن السعدين Cowell. 4. c. 24

The *Qiránu’s-Sa’dayn* by Amír Khusraw, with a Persian Commentary. Pp. 194. 26 cm. Lucknow (lith.), 1261 (1845).

- 73                      كتاب الصلوة العامة                      Cowell. 7. c. 3

The Book of Common Prayer in Arabic, together with an Arabic version of the Psalms. Pp. 634.

18 cm. London, 1850.

- 74                      کتبیات خاقانی                      Cowell. 4. c. 25, 26

The complete poetical works of Kháqání in two volumes, with a Persian Commentary. Pp. 1-954 and 956-1582. See also No. 77 *infra*. 27 cm. Lucknow (lith.), 1295 (1878).

- 75                      کتبیات سعدی                      Cowell. 4. Adv. 5, 6

The complete works of Sa'dí of Shíráz, edited by J. H. Harington. Two volumes. Pp. 1-204 and 205-497.

31 cm. Calcutta, 1791-1795.

- 76                      کتبیات سودا                      Cowell. 3. c. 9

A selection from the poetical works of Sawdá, edited by Mawlawí Ghulám Haydar. Two parts in one. Pp. 118 and 114.

32 cm. Calcutta, 1847.

- 77                      کتبیات عطار                      Cowell. 4. c. 27<sup>1,2</sup>

The poetical works of Farídu 'd-Dín 'Aṭṭár, containing (1) the *Jawharu'dh-Dhát*, (2) the *Hayláj-náma*, (3) the *Iláhí-náma*, (4) the *Mukhtár-náma*, (5) the *Manṭiqu'ṭ-Ṭayr*, (6) the *Bulbul-náma*, (7) the *Nushatu'l-Aḥbáb*, (8) the *Miftáhu'l-Futúḥ*, (9) the *Bísar-náma*, (10) the *Pand-náma*. Pp. 1260.

Lucknow (lith.), 1289 (1872).

The same volume contains کتبیات خاقانی, the complete works of Kháqání. Pp. 1582.

28 cm. Lucknow (lith.), 1293 (1876).

- 78                      کَلِّیَّاتِ عَطَّار                      Cowell. 4. c. 28

Another copy of the first part of the above (pp. 1-582), containing the *Jawharu'dh-Dhāt* only.

28 cm. Lucknow (lith.), 1289 (1872).

- 79                      کُلِّ بِکَاوَلِی                      Cowell. 4. Adv. 7

A Hindustānī version of the *Rose of Bakāwālī* which was originally composed in Persian by Shaykh 'Izzatu'llāh Bangālī. Pp. 72.

28 cm. Cawnpore (lith.), 1268 (1851-2).

- 80                      کُلشن راز                      Cowell. 4. c. 29

*Mahmud Schebisteri's Rosenflor des Geheimnisscs*, Persian text with German translation by Hammer-Purgstall. Pp. 32. (The Persian text has no pagination.)

28 cm. Pesth and Leipzig, 1838.

- 81                      لیلی و مجنون                      Cowell. 4. c. 30

The *Laylā and Majnūn* of Amīr Khusraw. Pp. 141.

27 cm. Place not named, 1247 (1832).

- 82                      لیلی و مجنون                      Cowell. 5. Adv. 8

The *Laylā and Majnūn* of Hātifi. Pp. 67.

22 cm. Calcutta, 1788.

- 83                      لیلی و مجنون                      Cowell. 5. c. 32

Another edition of Hātifi's poem. Pp. 49.

26 cm. Lucknow (lith.), 1279 (1862-3).

- 84                      مثنوی معنوی                      Cowell. 3. c. 10

The *Mathnawī* of Jalālu'd-Dīn Rūmī, with a *Kashfu'l-Abyāt* (Concordance to the verses) by Mīrzā Muḥammad Ṭāhir Mustawfī of Kāshān. Pp. 669.

34 cm. Tihrán (lith.), 1299 (1881-2).



- 85                                      مثنوی معنوی                      Cowell. 3. c. 11, 12  
 The same, with a Persian commentary by 'Abdu'l-'Alí Muḥammad Baḥru'l-'Ulúm. Six volumes in two. Pp. 236, 211, 214, 166, 188, 192.  
 32 cm. Lucknow (lith.), 1293 (1876).
- 86                                      مثنوی معنوی                      Cowell. 4. c. 31  
 The *Mathnawí* of Jalálu'd-Dín Rú mí. Pp. 634.  
 28 cm. Lucknow (lith.), 1282 (1866).
- 87                                      مثنوی زلّالی                      Cowell. 5. c. 33  
 The *mathnawí* entitled *Mahmúd u Ayáz* by Zulálí of Khwánsár. Pp. 482. 25 cm. Lucknow (lith.), 1289 (1872).
- 88                                      مخزن الاسرار                      Cowell. 4. Adv. 8  
 The *Makhzanu'l-Asrar* (Treasury of Secrets) by Nizámí of Ganja. Edited by Nathaniel Bland. See خمسه نظامی.  
 Pp. 118. 26 cm. London, 1844.
- 89                                      مخزن الاسرار                      Cowell. 4. c. 32  
 Another edition of the above. Pp. 212.  
 27 cm. Cawnpore (lith.), 1872.
- 90                                      مخزن الاسرار                      Cowell. 4. c. 33  
 Another edition, with a Persian commentary. Pp. 286.  
 28 cm. Lucknow (lith.), 1298 (1881).
- 91                                      مخزن الفوائد                      Cowell. 5. c. 34  
 Nos. 1, 2, and 3 of Vol. i of the *Mukhzan-ul-Favaid* (*Makhzanu'l-Fawá'id*), or *The Hyderabad Literary and Scientific Magazine*, edited by Sayyid Ḥusayn Bilgrámí, B.A. No. 1 is dated Rabí'u's-Ṣání, 1291 (May, 1874); No. 2 Jumáda'l-Úlá, 1291 (June, 1874); and No. 3 Jumáda'l-Ukhrá, 1291 (July, 1874).  
 24 cm.

- 92 مزامير Cowell. 7. c. 4

An Urdú version of the Psalms. Pp. 150.  
18 cm. Calcutta, 1861.

- 93 معلقات Cowell. 5. c. 35

A Persian Commentary on the Seven Mu'allaqát or "Suspended Poems," by Rashídu'n-Nabí b. Ḥabíbu'n-Nabí. Pp. 280. 23 cm. Calcutta (lith.), 1264 (1848).

- 94 مقامات حمیدی Cowell. 3. c. 13

The *Maqámát* of Ḥamídí. Pp. 131.  
31 cm. Cawnpore (lith.), 1269 (1852).

- 95 منطق الطیر Cowell. 4. c. 34, 35

*Mantic Uttair, ou le langage des Oiseaux, traduit du Persan de Fariduddin Attar par M. Garcin de Tassy.* Two volumes, the first containing the Persian text, the second the French translation. Pp. 184 and 264. 27 cm. Paris, 1857–1863.

- 96 منطق الطیر Cowell. 4. c. 36

Another copy of the first volume of the same edition, containing the Persian text of the *Manṭiqu'ṭ-Ṭayr*. Pp. 184.  
27 cm. Paris, 1857.

- 97 المنية والامل فى شرح كتاب الملل والنحل Cowell. 5. c. 36

*Al-Mu'tazilah: being an extract from the Kitabu'l-Milal wa'n-Nihal, by Al-Mahdi li-Din Ahmad b. Yahya b. al-Murtaza.* Edited by T. W. Arnold. Part I. Arabic Text. Pp. 84. 24 cm. Leipzig, 1902.

- 98 مؤید برهان Cowell. 5 . c. 37

The *Mu'ayyid-i Burhán*, a controversial work written by Ághá Aḥmad 'Alí in defence of the *Burhán-i Qāṭi'* against one of its critics, Ghálib by name, author of the *Qāṭi'-i Burhán*. Pp. 468. 24 cm. Calcutta, 1282 (1865-6).

- 99 نسخهء دلگشا Cowell. 5 . c. 38

*Nuskha-i Dil-gushá, or Notices and Selections from the works of Urdú Poets*, by Janamejaya Mitra. Vol. i. Pp. 204. 25 cm. Calcutta, 1870.

- 100 نفحات الانس Cowell. 4 . c. 37

The *Nafahátu'l-Uns*, biographies of famous Śūfís, by Jámí. Pp. 414. On the margins of pp. 2-414 and on pp. 415-467 is the *Silsilatu'dh-Dhahab* by the same author. 28 cm. Cawnpore (lith.), 1874.

- 101 نل و دمن Cowell. 5 . c. 39

*Nal u Daman*, being the Romance of Nala and Damayanti told in Persian *mathnawí* verse by Fayzí. Edited by Moulvý Tumeezooddeen (*i.e.* Mawlawí Tamyízu'd-Dín) Arzane. Pp. 251. 22 cm. Calcutta, 1831.

- 102 یوسف و زلیخای فردوسی Cowell. 4 . c. 38

The *Yūsuf and Zulaykhá* of Firdawsí. Pp. 133. 27 cm. Cawnpore (lith.), 1298 (1881).

- 103 یوسف و زلیخای جامی Cowell. 2 . c. 3

The *Yūsuf and Zulaykhá* of Jámí, edited, with German metrical translation in parallel columns, and notes, by Vincenz Edlem von Rosenzweig. Pp. 227. 40 cm. Vienna, 1824.

- 104 یوسف و زلیخای جامی Cowell. 5 . c. 40

The *Yūsuf and Zulaykhá* of Jámí. Pp. 280. 25 cm. Bombay (lith.), 1245 (1829).

105 یوسف و زلیخای جامی Cowell . 4 . c . 39

The *Yūsuf and Zulaykhá* of Jámí. Pp. 332.

28 cm. Lucknow (lith.), 1296 (1879).

*Having prepared the Catalogue of the Cowell books as far as No. 25, I was obliged to leave Cambridge for a few weeks. During my absence, my friend and colleague Mr R. A. Nicholson was kind enough to continue the work, so that of the last 79 articles 75 (Nos. 26—101, pp. 68—79) are his. For his valuable co-operation I desire here to express my sincere thanks.*

*The sizes of the first six books of the Cowell collection were unfortunately omitted. They are as follows : No. 1, 25 cm. ; No. 2, 27 cm. ; Nos. 3 and 4, 28 cm. ; No. 5, 21 cm. ; No. 6, 23 cm.*

E. G. B.

## INDEX OF NAMES OF AUTHORS, EDITORS AND OTHERS

MENTIONED IN THE ABOVE LIST OF TURKISH BOOKS.

*(This Index refers only to the Turkish books of the Gibb Collection, which alone it was originally intended to include in this Hand-list. The numbers following the names refer to the articles, not to the pages.)*

- ‘Abdu’l-Ḥalīm Memdūh (*Ta’rīkh-i-Edebiyyāt-i-‘Oṣmāniyye*), 32.  
‘Abdu’l-Ḥaqq Hāmid Bey (*Eshber*), 11; (*Tezer*), 65; (*Ṭāriq*), 198;  
(*Mā jerā-yi-‘Ashq*), 237; (*Nesteren*), 275.  
‘Abdu’l-Kerīm Ṣābit (*Ṣabāḥ-i-Inshirāḥ*), 196.  
‘Abdu’llāh the Bosnian, Sheykh—(*Fuṣṣuṣu’l-Ḥikem*, Trs. and Comm.), 214.  
‘Abdu’r-Raḥmān Eshref (*Tezkiretu’l-Ḥikem*), 55.  
Aḥmed Iḥsān (*Ṣervet-i-Funūn*), 290.  
Aḥmed Jevdet Rijā’i-zādē (*Aḥsanu’l-Ḥadīṣ*, ed.), 3; (*Newādiru’l-Āṣār*), 286.  
Aḥmed Midḥat (*Bilgich Qiz*), 29; (*Durdāne Khānim*), 99; (*Laṭā’if-i-Rivāyat*), 229.  
Aḥmed Mukhtār, Hājji Bey-zādē—(*Shā’ir Khānimlarimiz*), 190.  
Aḥmed Sūzī. See *Sūzī*.  
Aḥmed Efendi Ṭāshkyüprüzādē (*Mevzū’ātu’l-‘Ulūm*), 273.  
Aḥmed Vefiq Pasha (*Atālar suzu*), 1; (*Dalqā’uq-nāme*, ed.), 199.  
‘Ākif, Hājji—(*Munshā’āt*), 270.  
‘Ākif Pāshā (*Tabṣira*), 46.  
Alī ‘Azīz Efendi, of Crete (*Mukhayyalāt*), 249.  
‘Alī Enver. See *Enver*.  
‘Alī Ferrukh ibnu’r-Reshād (*Kerbeldā*), 223.  
‘Alī ibn Ḥuseyn. See *Ṣaffī*.  
‘Alī Jevdet, Seyyid—(*Meṣnevi*, Trs.), 238.  
‘Alī Kemāl (*Edebiyyāt-i-ḥaqīqiyya dersleri*), 5.  
‘Alī Pāshā (Grand Vezīr), Ziyā Pāshā’s satire on—, 204.  
‘Alī Sāṭi’, Seyyid—(*Ḥadiqatu’l-Jawāmi’*), 81.  
‘Alī Shīr, Mīr—. See *Nevā’i*.  
A’mā Yūsuf. See *Gharībī*.

- Aq-Hişárí (*Nizámü'l-‘Álem*), 92<sup>4</sup>.  
 ‘Árif ‘Abdu’l-Báqí (*Díwán*), 134.  
 ‘Árif Hikmet (*Díwán*), 133.  
 ‘Árif Muḥammed—(*Mejmi‘a-i-áṣṣár*, ed.), 241.  
 ‘Áshiq ‘Umar (*Díwán*), 205.  
 ‘Ásim Efendi, Sheykhü’l-Islám—(*Díwán*), 135.  
 ‘Aṭá (*Ta‘ríkh*), 40.  
 ‘Aṭá‘í (*Zeylu’sh-Shaqḍiq*), 176, 177.  
 ‘Ayn ‘Alí Efendi (*Qawáin-i-‘Al-i-‘Oṣmání*), 221<sup>1</sup>.  
 ‘Ayní (*Díwán*), 141.  
 ‘Azíz Maḥmúd Efendi. See *Hudá‘í*.

- Báqí (*Díwán*), 107, 108.  
 Báyezíd, Sultán—(*Díwán*), 109.  
 Belígh, Seyyid Isma‘íl—(*Ta‘ríkh-i-Brúsa*), 34; (*Díwán*), 109.  
 Belletête (*Qirg Vezír*, ed.), 219.

- Cobham, Claude Delaval—(*Vezír of Lenkurán*, Trs.), 292.  
 Constantinides, Alexander—(*Muntakhabát-i-áṣṣár-i-‘Oṣmáníyye*), 265.

- Ebu’z-Ziyá Tevfíq Bey (*Tazarru‘át-i-Sinán Páshá*, ed.), 66<sup>1</sup>; (*Taqvím*), 70; (*Husn u ‘Ashq*, ed.), 84, 85; (*Lughat*), 230, 231; (*Mejmi‘a*), 239, 240; (*Nef‘*), 280; (*Numúne-i-Edebiyyát*), 281–285.  
 Ekrem Bey, Rijá‘i-zádé Maḥmúd—(*Puzhmurdé*), 30; (*Ta‘lím-i-Edebiyyát*), 67; (*Zemzemé*), 183; (*Qudamá-dan bir qách shá‘ir*), 131<sup>1</sup>; (*Naghma-i-Saḥar*), 276; (*Yadigyár-i-Shebáb*), 295.

Emín. See *Muḥammed Emín*.

Emínu’lláh Ebu’r-Reṣíd Muḥammed (*ed-Durcun’l-muntakhabát*), 100.

Enver, ‘Alí—(*Simá‘-Kháné-i-Edeb*), 188.

Es‘ad Efendi, Sheykhü’l-Islám—(*Lehjetü’l-Lughát*), 234.

Es‘ad Páshá (*Díwánché*), 106.

Eshref. See *‘Abdu’r-Raḥmán Eshref*.

Esrár-Dedé (*Díwán*), 105.

Evliyá Chelebi (*Muntakhabát*), 266.

Fá‘iq Reshád (*Esláf*), 9, 10.

Faṭín (*Khátimatü’l-Esh‘ár*), 59, 60.

Fázil Bey Enderúní (*Defter-i-‘Ashq*), 101, 102, 144; also, in most copies, the *Khúbán-námé*, *Zenán-námé*, *Chengí-námé* and *Shervq-engíz*

Fázil Páshá, the Bosnian (*Zafer-námé*), 204.

Fehím (*Díwán*), 150.

Fehmí (*Díwán*), 149.

Ferídún Bey (*Munshá‘átu’s-Saláṭín*), 271.

Ferrukh, Núru’d-Dín—(*Shafaq şadálari*), 192.

Ferrukh ibnu'r-Reshád. See *'Alí Ferrukh*.

Feyzî (*Uşûl-i-Fârsî*), 17.

Fîrúzábádî (*Qámûs*, Trs.), 217.

Fîṭnat Khánim (*Dîwân*), 147, 148.

Fuzûlî of Baghdad (*Dîwân*), 145, 146; (*Leylâ and Mejnûn*), 236.

Ghâlib Dedé (*Husn u 'Ashq*), 84, 85; (*Dîwân*), 142.

Ghâlib, Isma'îl—. See *Isma'îl Ghâlib*.

Gharîbî, A'mâ Yûsuf—(*Dîwân*), 143.

Ḥabîb, Mîrzâ—(*Khaṭṭ u Khaṭṭâtûn*), 94; (*Dîwâns of Bushaq and Maḥmûd Qârî*, ed.), 312.

Ḥâfîz Ḥuseyn (*Ḥadîqatü'l-Jawâmi'*), 81.

Ḥâfîz 'Ulvî (*Dîwân*), 140.

Ḥâjjî Khalîfa. See *Kyâtîb Chelebi*.

Ḥâlm-Giráy (*Dîwân*), 117.

Ḥâmf of Âmid (*Dîwân*), 114.

Ḥâmid Bey. See *'Abdu'l-Ḥaqq Ḥâmid Bey*.

Ḥaqqî Bey (*Dîwân*), 115.

Ḥaqqî. See under *Ibrâhîm and Isma'îl*.

Ḥayret Efendî (*Tuhfê-i-Jevher 'Ayyâr*), 481; (*Mefâtîḥü'd-Dariyyât*), 482.

Hevâ'î (*Dîwân*), 173. See also *Surûrî*.

Ḥilmî (*Dîwân*), 116.

Hudâ'î, 'Azîz Maḥmûd Efendî—(*Ṭarîqat-nâmê*), 200.

Ḥusnî Pâshâ (*Zafer-nâmê*), 204.

Ibrâhîm Ḥaqqî (*Ma'rîfet-nâmê*), 256, 257.

Iqdâm Press, 5, 152, 251, 273.

'Irfân Pasha (*Mejmû'a*), 242.

Isma'îl 'Âsim Efendî ("Kyúchuk Chelebi-zâde"), 36 (*Ta'rikh*).

Isma'îl Ghâlib (*Numismatology*), 72, 73, 74.

Isma'îl Ḥaqqî (*Muḥammediyyê*), 247.

Isma'îl of Eywân-seráy, Ḥâjjî—, 81.

'Izzet Mullâ (*Dîwân*), 138; (*Khizân-i-Aşâr*), 139.

'Izzet (عزت), 279 (*Nafḥatü'l-Edeb*).

'Izzet. See *Muḥammed 'Izzet*.

'Izzî (*Ta'rikh*), 39.

Jâmî, Mullâ Nûru'd-Dîn 'Abdu'r-Raḥmân—(*Nafḥatü'l-Uns*, Trs.), 278; *Tuhfatü'l-Aḥrâr*, 302; *Salâmân and Absâl*, 323; *Yûsuf and Zulaikhá*, 340.

Jelâl. See *Muḥammed Jelâl*.

Jelálu'd-Dîn. See *Maḥmûd Jelálu'd-Dîn*.

Jelálu'd-Dîn Pâshâ (*Poems*), 2.

- Jelálu'd-Dín Rúmí (*Meşnevî*, Trs.), 238.  
 Jemálu'd-Dín ('*Oşmânli Ta'rih ve Mu'errikhleri*), 209, 210.  
 Jem'iyet-i-Tedrisiyyé-i-'Oşmâniyyé ("the Ottoman Educational Society"), 235.  
 Jevdet Pasha (*Ta'rih*), 35.
- Kemál Bey, Námiq—(*Takhrîb-i-Kharâbât and Ta'qîb*), 53; (*Jumel-i-muntakhaba*), 78; (*Maqâla*), 92<sup>2</sup>; (*Bâriqa*), 295<sup>2</sup>.  
 Kemál Efendi Tâshkyüprüzâde (*Ta'rih-i-Şâf*), 92<sup>3</sup>.  
 Kemál Pâshâ-zâde (*Dîwân*), 152.  
 Khálid Ziyâ, 'Ushshâqî-zâde—(*Nemîde*), 286.  
 Khâtem (*Dîwân*), 118.  
 Khayrî Efendi (*Zafer-nâmé*), 204.  
 Khayru'llâh (*K'hâtîra-i-'Ahd-i-Shebâb*), 89.  
 Khedivial Library (*Catalogue*), 215.  
 Kyâmil Pasha, Mişrî—(*Télémaque*, Trs.), 75, 76.  
 Kyâtib Chelebi, better known as Hâjji Khalîfa (*Taqvîmu't-Tevârih*), 71; (*Mizânu'l-Haq*), 221<sup>2</sup>.  
 Kyâzim Pasha (*Poems*), 272.  
 Kyûchuk Chelebi-zâde. See *Isma'îl 'Âşim*.
- Laţîfî (*Tezkiré*), 61, 62.  
 Leylâ Khânim (*Dîwân*), 153.  
 Lucian, 199.
- Mâhir Bey, Na'mân—(*Dîwân*), 154.  
 Maḥmûd Jelálu'd-Dín (*Hujle-i-Niswân*), 80.  
 Mejdî Efendi (*Shaqâ'iq*, Trs.), 194.  
 Memdûh. See '*Abdu'l-Halîm*.  
 Mu'allim Nâjî (*Esâmî*), 7, 8; (*Iştilâhât-i-Edebiyyé*), 15, 16; (*Sunbulé*), 189; (*'Oşmânli Shâ'irları*), 211; (*Lughat*), 233; (*Mejmu'a*), 243; (*Mu'allim*), 258.  
 Muḥammed 'Ârif (*Mejmu'a-i-Âşâr*), 241.  
 Muḥammed Emîn (*Turkja Shi'rlar*), 64.  
 Muḥammed 'Izzet Efendi (*Gyulshen-i-'Ashq*), 227.  
 Muḥammed Jelâl (*Bir qadîniñ hayâtı*), 26; (*'Oşmânli Edebiyyâtı Nu-mûnê-lerî*), 208.  
 Muḥammed Murâd (*Ta'rih-i-'Umûmî*), 41.  
 Muḥammed Nesîb, Seyyid—. See *Nesîb*.  
 Muḥammed Rif'at (*Qawâ'id-i-'Oşmâniyyé*), 222.  
 Muḥammed Sheffîq Efendi (*Sheffîq-nâmé*), 193.  
 Muḥammed Tevfîq (*Qâfila-i-Shu'arâ*), 216.  
 Muḥammed Zihnî (*el-Haqâ'iq*), 86.



- Muhibbí (*i.e.* Sulţán Suleymán "Qáníní"), 155 (*Díwán*).  
 Muhiyyu'd-Dín ibnu'l-'Arabí, Sheykh—(*Fuṣṣuṣu'l-Hikem*, Trs. and Comm.), 214.  
 Mukhtár. See *Aḥmed Mukhtár*.  
 Muníf (*Díwán*), 156.  
 Muṣṭafá Reshíd (*Muntakhabát-i-Jedíde*), 267, 268.
- Nábí (*Díwán*), 157; (*Zeyl*), 178.  
 Na'ímá (*T'arík*), 43.  
 Nájl. See *Mu'allim Nájl*.  
 Na'mán Máhir Bey (*Díwán*), 154.  
 Námiq Kemál. See *Kemál Bey*.  
 Nazíf, Mír—(*Muntakhabát*), 269.  
 Náẓim, Nábí-zádé—(*Heves etdim*), 294.  
 Nazím (*Díwán*), 163.  
 Nedím (*Díwán*), 158, 159.  
 Nef'í (*Díwán*), 164; (*Essays on—*), 280.  
 Nejib Nádir (*Kevkibu'l-'Ilm*), 226.  
 Nergisí (*Khamse*), 95.  
 Nesh'et Efendi (*Díwán*), 162.  
 Nesib, Seyyid Muḥammed—(*Díwán*), 160.  
 Nesími (*Díwán*), 161.  
 Nev'í, Mír 'Alí Shír—(*Muḥákamatu'l-Lughatayn*), 246; *Maḥbúbu'l-Qulúb*, 247.  
 Nevres, 'Oṣmán—(*Díwán*), 137.  
 Niyází (*Díwán*), 165, 166.  
 Nizámí of Ganja (*Haft Paykar*, Trs.), 293.  
 Núru'd-Dín Ferrukh (*Shafaq Şadılari*), 192.  
 Nuṭqí, Suleymán—(*Muḥárabát-i-Baḥriyya*), 245.
- Oqji-zádé (*Aḥsanu'l-Hadíṣ*), 3.  
 'Oṣmán Nevres. See *Nevres*.  
 'Oṣmán Raḥmí Efendi (*Námé-i-Dil*), 274.
- Pertev Efendi (*Díwán*), 112, 113.  
 Pertev Pasha (*Díwán*), 111.
- Qayghulu Efendi (*Díwán*), 151.  
 Qochi Bey, 66<sup>2</sup>.  
 Quatremère (*Chrestomathie*), 246.
- Rághib (*Díwán*), 124.  
 Raḥmí, 'Oṣmán—(*Námé-i-Dil*), 274.  
 Ráshid (*T'arík*), 37.

- Redhouse, Sir James—(*Lughat-i-'Osmāniyye*), 232, 247, 331, 362-5.  
 Reshād (*Ta'lim-i-Kitābet*), 69; (*Yeñi Lafā'if-i-Inshā*), 296.  
 Reshīd. See *Muṣṭafā Reshīd*.  
 Rif'at Efendi (*Ḥudūḡatū'l-Wuṣṣat*), 83; (*Dawḡhatū'l-Mashā'ikh*), 103;  
     (*Dawḡhatū'n-Nuḡabā*), 104; (*Virdū'l-Ḥaḡḡ'iq*), 291.  
 Rijā'i-zādē. See *Aḡmed Jevdet*, and *Ekrem Bey*.  
 Rızā, Seyyid—(*Tezkire*), 56.  
 Rızā, Sheykh—(*Tuḡfetū'l-Irshād*), 47.  
 Rızwān 'Alī (*Vezīr of Lenkurān*, Trs.), 292.  
 Rūḡānī, Yūsuf—. See *Nabī*.  
 Rūḡī of Baghdad (*Dīwān*), 125.
- Şābit (*Ẓafer-nāme*), 203.  
 Şābit, 'Abdu'l-Kerīm—(*Şabāḡ-i-Inshirāḡ*), 196.  
 Şābit, Selīm—(*Grammar*), 197.  
 Şabrī Shākīr (*Dīwān*), 132.  
 Sa'du'd-Dīn (*Tāju't-Tevārīkh*), 31.  
 Şafī, 'Alī b. Ḥuseyn—(*Rashahāt*), 181.  
 Sā'ī (*Tezkire-i-Bunyān*), 54.  
 Sālīm (*Tezkire*), 57, 58.  
 Sāmī (*Tārīkh*), 38; (*Dīwān*), 126, 127.  
 Sāṭī. See *'Alī Sāṭī*.  
 Schaffler, Dr—(*Gospel of St John*, Trs.), 22.  
 Schefer, 289.  
 Selīm-Girāy (*Ẓafer-nāme*), 203.  
 Selīm Şābit. See *Şābit*.  
 Şervet-i-Funūn, 290.  
 Sezā'ī Bey (*Shīr*), 195.  
 Shākīr (*Tārīkh*), 38.  
 Shefīq. See *Muḡammed Shefīq*.  
 Shemsu'd-Dīn of Sívás (*Manāqīb*), 262.  
 Sheref Khānim (*Dīwān*), 130.  
 Shevqī Bey (*Naghāmāt-i-Shevq*, *Nevā-yi-'Ashq*, *Hevā-yi-'Ashq*), 277.  
 Shināsī Efendi (*Poems*), 12, 13; (*Dīwān*), 131<sup>4</sup>.  
 Sídī Re'īs (*Mirātu'l-Memālik*), 251.  
 Sinān (*Tezkiretū'l-Bunyān*), 54.  
 Sinān Pasha (*Tazarru'āt*), 66<sup>1</sup>.  
 Şubḡ-i-Ezel, 292.  
 Şubḡī (*Tārīkh*), 38.  
 Suheylī Efendi (*Tārīkh-i-Miṣr*), 42.  
 Suleymān, Sultān—Qānūnī, Life of—, 184. See also *Muḡhibbī*.  
 Suleymān Nuṭqī (*Muḡārabāt-i-Baḡriyya*), 245.  
 Surūrī (*Dīwān*), 128. See also *Hevā*.  
 Súzī, Aḡmed—(*Muntakhab-i-Mevlūd-i-Nebī*), 264.

- Táhír ('*Oṣmání Edebiyyátı*), 207.  
 Tášhkyüprüzádé Aḥmed Efendi (*Mevzú'átu'l-'Ulúm*), 273.  
 Tášhkyüprüzádé Kemál Efendi (*Ta'rikh-i-Şáf*), 92<sup>3</sup>.  
 Tayyár (*Mu'allim-i-Mughul*), 259.  
 Tevfík Fikret (*Rebáb-i-Shikesté*), 180.  
  
 'Ulví, Háfız—(*Díwán*), 140.  
 'Ushsháqı-zádé Khálid Ziyá (*Nemíde*), 286.  
  
 Vasiliki Efendi (*Dalqá'úq-námé*), 199.  
 Vehbí, Sunbulzádé—(*Díwán*), 170, 171, 172; (*Tuhfe*) 50, 51, 52.  
 Vernay, Charles—(*Díwán*), 169.  
 Veysí (*Khwáb-námé*), 97.  
 Vijdí (*Díwán*), 168.  
  
 Wášif (*Ta'rikh*), 44.  
 Wášif-i-Enderúní (*Díwán*), 167.  
  
 Yáziji-oghlú (*Muḥammediyyé*), 248.  
 Yáziji-zádé (*Enváru'l-'Ashiqín*), 24.  
 Yeseví, Khwája Aḥmed (*Díwán*), 175.  
 Yúnus Imré (*Díwán*), 174.  
 Yúsuf, A'má—Gharíbí. See *Gharíbí*.  
 Yúsuf Rúḥání. See *Nábl*.  
  
 Zátı (*Díwán*), 119, 120, 121.  
 Zekyá'ı (*Díwán*), 122.  
 Zihní (*Díwán*), 123.  
 Zihní, Muḥammed—(*el-Haqáiq*), 86.  
 Ziyá Páshá (*Poems*), 14; (*Hist. of Inquisition*), 23; (*Kharábát*), 90, 91;  
 (*Riyá-niñ Enjámi*), 182; (*Zafer-námé*), 204.





CO-

14 DAY USE  
RETURN TO DESK FROM WHICH BORROWED  
**LOAN DEPT.**

This book is due on the last date stamped below,  
or on the date to which renewed. Renewals only:

Tel. No. 642-3405

Renewals may be made 4 days prior to date due.  
Renewed books are subject to immediate recall.

REC'D LD MAR 4 '72 - 3 PM 84

REC. CIR. MAR 17 '75

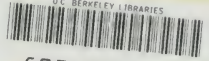
OCT 27 1977

AUTO DISC OCT 23 '90

LD21A-50m-2,'71  
(P2001s10)476-A-32

General Library  
University of California  
Berkeley

UC BERKELEY LIBRARIES



C031975970

848099

*2012*  
*100*

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

